

I 42.949

(abreviata)
Z. ADAM

Esperanta-Pola

kaj Esperanta-Litova

BIBLIOGRAFIO

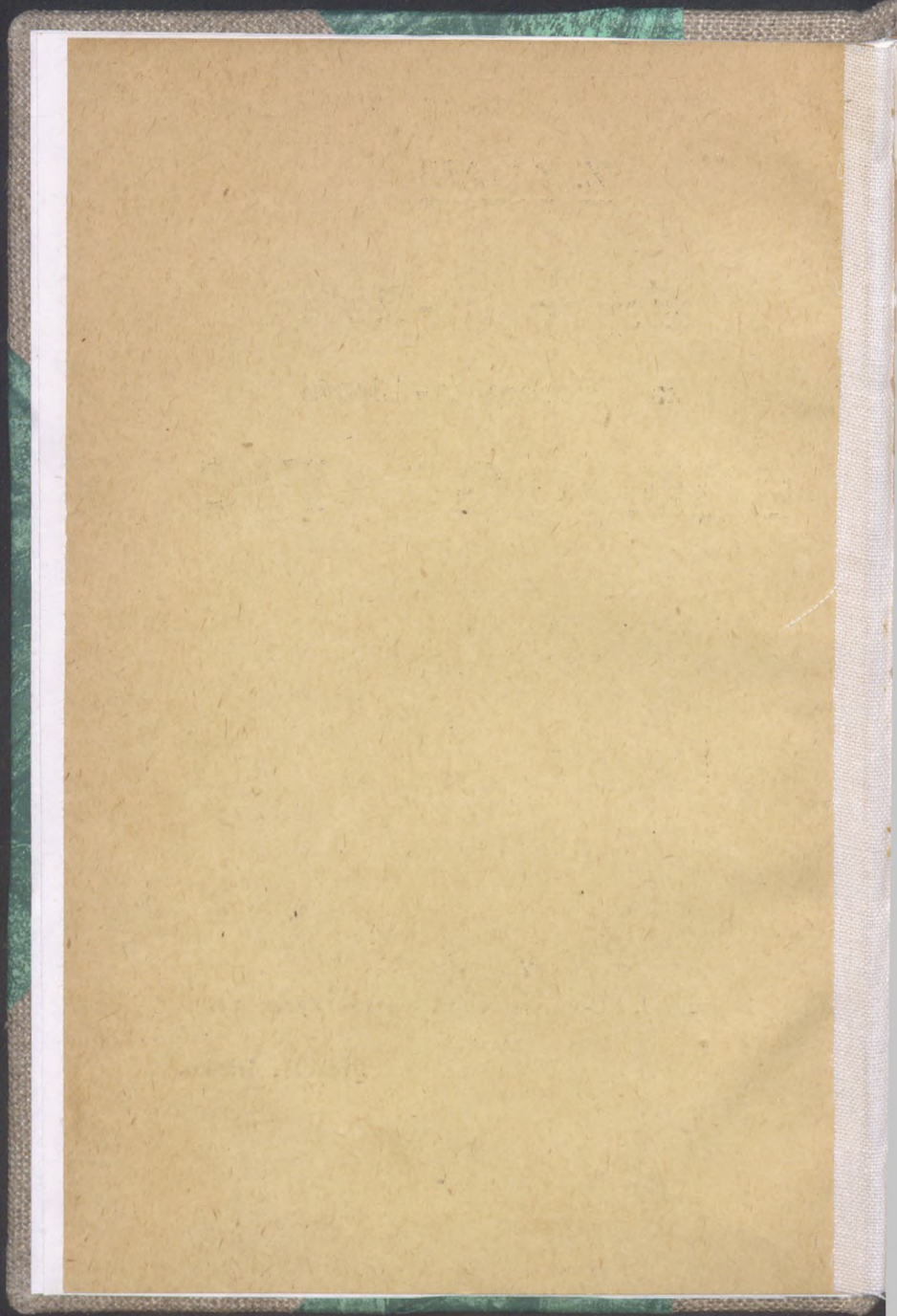
1887-1912

Varsovio

Presejo L. Bogusławski, Świętokrzyska 11.

1912

Prezo: 1 franko.



I. 42. 979.

Z. ADAM

Esperanta-Pola

kaj Esperanta-Litova

BIBLIOGRAFIO

1887-1912

Varsovio

Presejo L. Bogusławski, Świętokrzyska 11.

1912

Prezo: 1 franko.



I. 42. 979.

Biblioteka Narodowa
Warszawa



30001017085296

1946 K 3090/149

Esperanta-Pola bibliografio enhavas:

a) esperantaj kaj priesperantaj verkojn de polaj aŭtoroj;

Orig.: *Józef Waśniewski — En brikejo*; *L. Belmont—Sonoj Esperantaj...* Traduk.: *W. Reymont—La Lasta*; *E. Orzeszkowa — Marta...* Lernolibroj, vortaroj por Poloj; jarlibroj, adresaroj de polaj esperantistaj societoj...

b) polajn tradukaĵojn de priesperantaj verkoj de ne-polaj aŭtoroj;

L. Couturat—Język międzynarodowy; *L. Marisiaux—Kurs Handlowy Esperanta...*

c) verkojn kolektivajn de diversnaciaj aŭtoroj, verkojn kelklingvaj, se ili estas redaktitaj, kolektitaj aŭ prilaboritaj de polaj aŭtoroj; verkojn anonimajn, eldonitajn en Polujo.

Kabe—Internacia Krestomatio; *Zamenhof—Universala Vortaro...*

Kontraŭe en Pola Esperanta bibliografio ne troviĝos: *Grabowski* trad. de *Neĝa Elovado* de Puŝkin (rus. esp. bibl.); *Hamlet* de *Shakespeare* trad. de Zamenhof (angl. bibl.); *Zakrzewski — Pri participaj sufiksoj* enpresita en kolektiva verko de

Gaston Moch, Borel, Zinoviev — eld. en Parizo (franc. bibl.); „*El dramoj esperantigitaj de Zamenhof el germ. lingvo*“ (esp. germ. bibl.); sed: „*El komedioj esperantigitaj de Zamenhof*“ de diversnaciaj aŭtoroj (Molière, Gogol) apartenas al Pol. Esper. bibliografio. Muzikajoj estas klasigitaj laŭ nacieco de aŭtoroj de muzika parto.

Tiuj reguloj estas necesaj por eviti ripeton de samaj verkoj en diversaj naciaj-esperantaj bibliografioj. Teorie estus certe pli juste krei apartan kategorion por verkoj esperantaj, kiuj apartenas ne al naciaj, sed al Esperanta literaturo. Tamen estas multe pli oportune kolekti materialojn por ĝenerala esperanta bibliografio laŭ landoj; alimaniere ĝi nun estas jam tre malfacile ellaborbla. Sama konsidero koncernas Zamenhofajn verkojn.

La ordo da libroj estas ĥronologia, sed nur laŭ jaroj. Precizigi la ordon en ĉiu jaro aparte— estis jam neeble. Por kelkaj verkoj eĉ la jaro ne estas montrita: ili estas enmetitaj proksimume kun surskribo: „sen jaro“.

Detalaj tradukajoj de nacilingvaj titoloj, — necesaj en ĝenerala esperanta bibliografio, — ŝajnas nenecesaj en nacia, destinita precipe por nacioj. Tamen por verkoj kun nur polaj titoloj estas montrita ilia enhavo.

Kontraŭe, ĉiuj detaloj de la titoloj estas konservitaj. Se tio ŝajnus superflua, la aŭtoro permesas al si atentigi, ke en la titoloj ofte tro-

viĝas interesaj kaj gravaj detaloj por la historio de Esperanto.

La aŭtoro esperas, ke en tiu ĉi nomaro nenia verko estas preterlasita. Mankas eble nur kelkaj ripetitaj eldonaĵoj, kiujn estis malfacile verigi.

Ĉiuj korektaĵoj estos dankeme akceptitaj.

Varsovio, Majo 1912.

Z. A.

p. signifas *paĝo*; *2 p.*, *t. p.*, *l. p.*, — 2^a, titola, lasta paĝo; *kov.*—kovrila paĝo.

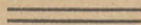
N. E. V. — Zamenhofa Nomaro de Esperantaj verkoj.

K. ap. Z. — „Kolekto Esperanta aprobita de de D-o Zamenhof“.

E. K. R. — „Esperanto Kolekto de la Revuo“.

Substrekitaĵoj montras verkojn, kiujn la aŭtoro ne povis priskribi mem.

Mezuroj je centimetroj.



Esperanta-Pola Bibliografio.

1887.

1. **Dr. Esperanto.** Język międzynarodowy. Przedmowa i podręcznik kompletny. por Pol,o,j. *Aby język stał się powszechnym, nie wystarcza nazwać go takim.* Cena kop. 15.

Warszawa. W Druk. i Lit. Ch. Keltera, ul. Nowolipie № 11. 1887. (Dato de la cenzuro 9 Julio [t. e. 21] 1887.)
40 p.+1 folio. 20×15. NEV 2.

2. Słownik międzynarodowo-polski. Vort,ar,o por Pol,o,j.

1 folio. 41,5×44,5. NEV 7.

1888.

3. **DRO Esperanto.** Dua libro de l' lingvo Internacia. Kajero № 1. Kosto 25 kopekoj. Varsovio. 1888.

(2 p.): Presejo de Ĥ. Kelter, Varsovio, strato Nowolipie N. 11.
50 p. 19,5×14. NEV 11.

4. Aldono al la „Dua libro de l' Lingvo Internacia“.

Presejo de Ĥ. Kelter, Varsovio, strato Nowolipie N. 11.
19 p. 19×14. NEV 12.

1889.

5. Aldono al la „Dua libro de l' Lingvo Internacia“.

Presejo de H. Kelter, Varsovio, strato Nowolipie N 11.
(2-a eld.) 19+2 p. 18×13.5.

6. Antaŭparolo al la vortaro de la lingvo „Esperanto“. Предисловіе къ словарю языка „Эсперанто“. Varsovio. L. Zamenhof. Strato Przejazd N. 9. 1889.

(2 p.): Presejo de H. Kelter, strato Nowolipie № 11.
8 p.+1 folio (Słownik międzynarodowo-polski. Vortaro, por Pol, o, j.) 19×14. 38×42.

7. Adresaro de la personoj, kiuj ellernis la lingvon „Esperanto“. Serio I NN№ 1 ĝis 1000). Списокъ лицъ, изучившихъ языкъ „Эсперанто“. Серия I (NN№ 1 до 1000). Varsovio. L. Zamenhof. str. Przejazd № 9. 1889.

(2 p). Presejo de H. Kelter, Varsovio, strato Nowolipie № 11. 39 p. 20,5×14. NEV 31.

1890.

8. Kondukanto Internacia de l' Interparolado kun modeloj de leteroj ellaboris A. Grabowski (tiu ĉi verko estas trarigardita de Dro Esperanto). Internationaler Führer der Konversation mit Briefmustern. Ausgearbeitet von A. Grabowski.

Nürnberg. Heerdegen-Barbeck. 1890.

47 p. 22×14,5. NEV 37.

1891.

9. Du rakontoj en la lingvo internacia Esperanto. La Nova Jaro de **Boleslav Prus**. Janko Muzikanto de **H. Sienkiewicz**. El la lingvo pola tradukis **A. Grabowski**.

Nürnberg. W. Tümmel's Buch- und Kunstdruckerei. 1891.
20 p. 20×13. NEV 44.

1893.

10. Novaj Esperantistoj. Serio XII (De 1/XI 1892 ĝis 1/I 1893). Nomaro de la verkoj pri la lingvo internacia Esperanto ĝis Januaro 1893.

Nurnbergo. Presejo de W. Tümmel. 1893.
12 p. 23×15,5. NEV 59.

11. Novaj Esperantistoj. Serio XIII (De 1/I 1893 ĝis 1/IV 1893). Nomaro de la verkoj pri la lingvo internacia Esperanto. ĝis Aprilo 1893.

Nurnbergo. Presejo de W. Tümmel, 1893.
8 p. 23,5×16,5. NEV 62.

12. La Liro de la Esperantistoj. Kolekto da versaĵoj en la Lingvo Internacia „Esperanto“. Eldonis **A. Grabowski** *).

Nürnberg. W. Tümmel's Buchhandlung und Kunst-
druckerei. 1893.

4+161 p. 16×10,5. NEV 63.

*) Skribita en Esperanto reformita (kju, kjel, ed [kaj],
lo [ĝi], balde...).

13. Novaj Esperantistoj. Serio XIV. De 1/IV 1893 ĝis 1/VII 1893.

Nurnbergo. Presejo de W. Tümmel. 1893.

8 p. 23,5×15. NEV 65.

14. **Dro Esperanto.** Dua Libro de l' lingvo internacia.

Eldono dua. Varsovio. H. Kelter. 1893.

50 p. 18.5×14.

1894.

15. **L. Zamenhof.** Ekzercaro de la lingvo internacia „Esperanto“.

Varsovio. A. Gins, pr. 1894.

43 p. 20,5×14,5. NEV 72.

16. **L. Zamenhof.** Universala vortaro de la la Lingvo internacia. Dictionnaire Universel de la Langue Internationale. Universal Vocabulary of the International Language ESPERANTO Universal Wörterbuch der internationalen Sprache. Универсальный Словарь Международного Языка. Uniwersalny Słownik Języka Międzynarodowego.

Varsovio. Presejo de A. Gins, Str. Nowo-Zielna № 47. 1894.

52 p. 21×14. NEV. 64.

1896.

17. N-o 83. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XVI (Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1/X 1893 ĝis 1/X 1895) Списокъ Эсперантистовъ.

Серія XVI (Новые Эсперантисты, присоединившіяся отъ 1/X 1893 до 1/X 1895).

Varsovio. Presejo de A. Gins. Str. Nowo-Zielna № 47. 1896. 47 p. 20×14. NEV 83.

18. № 88. O języku międzynarodowym „Esperanto“.

(l. p.) Warszawa w drukarni A. Ginsa. Nowozielna. № 47 (l. p. subskribo): Józef Waśniewski, literat.

24 p. 14×9,5. NEV 88 (propaganda broŝuro).

19. Adresaro de Novaj Esperantistoj. Provizora folieto. № 1.

12 p. 20×13,5.

20. Adresaro de Novaj Esperantistoj. Provizora folieto. № 2.

8 p. (13—20). 20×13,5.

21. Adresaro de Novaj Esperantistoj. Provizora folieto. № 3.

8 p. (21—28). 20×13,5.

22. Esperanto. Eltiro el privata letero de L. Zamenhof al N. Borovko tradukis el lingvo rusa V. G.

El „Lingvo Internacia“ 1896. Publié par le groupe espérantiste de Paris. 4. p.

23. № 90. Traduko de la Ekzercaro de la lingvo internacia „Esperanto“. Переводъ (Французскій, Русскій и Польскій) сочиненія: Упражнения въ международномъ языкѣ „Эсперанто“.

Varsovio. Presejo de A. Gins. Str. Nowo-Zielna. № 47. 1896.

(tit. p.). L. Zamenhof. „Ekzercaro (Recueil

d'Exercices) de la langue internationale „Esperanto“ traduit avec notes par **L. de Beaufront**.

Varsovie. Imprimerie de A. Gins. rue Nowo-Zielna
№ 47. 1896. 42 p. 20×13,5. NEV 90.

24. Regularo por la komencantaj fotografistoj
de **Aleksandro Zakrzewski**.

Smolensk (?). 1896.

25. Biblioteko de la lingvo internacia Esperanto.
paĝoj 563—589.

El la vivo de Esperantistoj. Rakonto de **V. Stan-
keviĉ**.

Nürnberg. Presejo de Wilh. Tümmel. 1896.

27 p. 22×15. NEV 103.

1897.

26. Nr. 104. Adresaro de la Esperantistoj.
Serio XVII. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de
1/13 X 1895 ĝis 1/13 I 1897.

Nurnbergo. Presejo de Wilh. Tümmel. 1897.

24 p. 21×14 NEV 104.

1898.

27. Nr. 112. Adresaro de la Esperantistoj.
Serio XVIII. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de
1/13 Januaro 1897 ĝis 1/13 Januaro 1898.

Nurnbergo. Presejo de Wilh. Tümmel. 1898.

24 p. 20×13. NEV 112.

28. Biblioteko de la lingvo internacia Esperanto.
Folioj $\frac{3}{4}$ de la 7-a.

Nr. 116. En la brikejo. Originala rakonto de **J. Wasniewski**.

(Kovr.): La „Biblioteko de la lingvo internacia Esperanto“ estas eldonata de la sekvantaj personoj: D-ro Costa e Almeida (Rezende), s-ro A. M. Arnold (Odessa), s-ro F. D. Avilov (Tiflis), s-ro L. de Beaufront (Epernay), s-ro L. Démarest (Pierrefonds), s-ro V. N. Devjatnin (Gedrojci), d-ro Diodono (Sofia), s-ro V. Gernet (Odessa), s-ro N. A. Kazi-Girej (Borisoglebsk), s-ro R. Lemaire (Epernay), s-ro J. M. Lojko (Minsk), d-ro L. M. Lucenko (Odessa), s-rino E. Mankovskaja (Kremenec), d-ro J. D. Ostrovski (Jalta), s-rino A. V. Proŝoroviĉ-Koĉmarenko (S. Peterburg), s-ro V. F. Ŝmurlo (Tomsk), s-ro J. Wasniewski, s-ro A. Zakrjevski (Smolensk), esperantistoj de Krasnojarsk kaj Esperantista Klubo en Upsala. Nürnberg 1898. Presejo de Wilh. Tümmel.

(tit. p.) Sendita al la Juĝanta Komitato de la internacia literatura konkurso 1896 kaj honorita per diplomo. Nürnberg 1898. Presejo de Wilh. Tümmel.

12 p. 21×13,5 NEV 116.

29. Portreto de L. Zamenhof eld. de **Kazim. Ostaniewicz**.

Peterburgo. 1898.

22×15. NEV 120.

30. L. Zamenhof. Universala vortaro de la lingvo internacia Esperanto (k. c. kiel N^o 16).

2-a eldono. Presejo de M. Weidenfeld kaj Ig. Kelter. Varsovio 1898.

72 p. 21×14.

1899.

31. Nr. 123. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XIX. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1/13 Januaro 1898 ĝis 1/13 Januaro 1899.

Nürnberg. Presejo de Wilh. Tümmel. 1899.

23 p. 21×13. NEV 123.



1900.

32. № 72. **L. Zamenhof.** Ekzercaro de la lingvo internacia „Esperanto“.

3-a eldono. Varsovio Presejo de J. Kelter, Str. Rymarska Nr 2. 1900. 43 p. 20×14.

33. Nr 129. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XX. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1/13 Januaro 1899 ĝis 1/13 Januaro 1900.

Nurnbergo. Presejo de Wilh. Tümmel. 1900. 28 p. 21×13,5. NEV 129.

1901.

34. Nr. 140. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XXI. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1/13 Januaro 1900 ĝis 1/14 Januaro 1901.

Nurnbergo. Presejo de Wilh. Tümmel 1901. 36 p. 21×13,5. NEV 140.

35. № 64. **L. Zamenhof.** Universala Vortaro de la lingvo internacia—Dictionnaire universel de la langue internationale—Universal vocabulary of the international language „ESPERANTO“. Universal Wörterbuch der internationalen Sprache — Универсальный Словарь Международного Языка — Uniwersalny Słownik języka międzynarodowego —

4-a eldono. Varsovio Presejo de J. Kelter Str. Rymarska 2. 1901. 69 p. 20×14.

1902

36. Nr. 151. Adresaro de la Esperantistoj.

Serjo XXII. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1¹/₁₄ Januaro 1901 ĝis 1¹/₁₄ Januaro 1902.

Nurnbergo. Presejo de Wilh. Tümmel. 1902.

40 p. 20×14. NEV 151.

37. L'Alphabet de la langue Internationale.

Z. Adam. (Zakmenski Adam zob. s. 63)

1902. Berlin 17 p. (litogr.).

38. Letero pri la deveno de Esperanto. Eltiro el privata letero de L. L. Zamenhof al N. Borovko. El lingvo rusa tradukis V. G. 1902.

Esperanta presejo Družstvo Knihnitiskárny. Hranice (Mähr. Weisskirchen). Moravujo.

8 p. 23,5×15,5. NEV 174.

1903.

39. Nr. 171. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XXIII. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1¹/₁₄ Januaro 1902 ĝis 1¹/₁₄ Januaro 1903.

Nurnbergo. Presejo de Wilh. Tümmel. 1903.

48 p. 21×14. NEV 171.

40. Prof. Dr. L. Couturat. O języku międzynarodowym powszechnym. Przełożone z francuskiego przez K. S. Opracował do druku dr. B. D.

Lwów. Nakładem Dra B. Dybowskiego 1903. (2 p.): Z Drukarni Zakładu Narod. Im. Ossolińskich pod zarządem Karola Jasińskiego.

47 p. 21,5×14 (propaganda broŝuro).

41. Kolekto Esperanta aprobata de Dro Zamenhof. L. Zamenhof. Fundamenta Krestomatio de la lingvo Esperanto.

Francujo. Hachette et Cie, Paris. Anglujo. „Review of Reviews“, London. Danujo. Andr-Fred. Höst & Sön. Kjobenhavn. Germanujo. Möller & Borel, Berlin. Hispanujo. J. Espasa, Barcelona. Italujo. Raffaello Giusti, Livorno. Polujo, M. Arct, Warszawa.

(tit. p.) Paris. Librairie Hachette et Cie, 79, Boulevard Saint-Germain, 79. 1903. Tous droits réservés.

Coulommiers. Imp. Paul Brodard.

VI+461 p. 20×13.

1904.

42. **Adam Mickiewicz.** Sinjorino Twardowska. Tradukis **A. Grabowski.** Szekszard.

Presejo de la Gazeto „Lingvo Internacia“. Paul de Lengyel. 11 p. 15,5×10.

43. Kompletna gramatyka języka międzynarodowego „Esperanto“.

(2 p.): Druk J. Keltera, Warszawa, Rymarska № 8. 5 p. 20,3×13,6 (Gramatiko).

44. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XXIV. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1 Januaro 1903 ĝis 1 Januaro 1904.

(1. p.): Coulommiers. Imp. Paul Brodard.

32 p. 20×13,5.

45. K. ap. Z. **Vaclav Sieroševski.** La fundo de l' mizero. Kun la permeso de l' aŭtoro Tradukis el la Pola lingvo **Kabe.**

Francujo. Hachette et Cie, Paris. Anglujo... (k. c. kiel en N-ro 41). (1. p.): Coulommiers. Imp. Paul Brodard.

91 p. 17,5×11,5.

46. K. ap. Z. Kondukanto de l' interparolado kaj korespondado kun aldonita Antologio Internacia ellaboris **A. Grabowski**.

Francujo. Hachette et Cie. Paris. Anglujo... (k. c. kiel en № 41). (2 p.) Coulommiers. Imp. Paul Brodard.
183 p. 17,5×11,5.

47. (Kovr). Książki dla wszystkich. № 197. Prawdą a pracą. Cena 25 kop.

Dr. L. Zamenhof. Esperanto Język Międzynarodowy. Część I. Gramatyka i ćwiczenia. Kolekto Esperanta aprobata de D-o Zamenhof.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. w Galicji 65 hal. (tit. p.): Książki dla wszystkich.

Język Międzynarodowy Esperanto ułożył Dr. L. Zamenhof. Część I-a. Gramatyka i ćwiczenia. Warszawa. Nakładem i Drukiem M. Arcta. 1904.
100 p. 13×9. (gramatiko).

48. Novaj vortoj Esperantaj donitaj kaj aprobataj de **Dro L. Zamenhof**.

Bystrice-Hostyn. 1904. 12 p.

49. **Julusz Słowacki**. En Svisujo tradukis **Antoni Grabowski**.

Parizo. El la presejo de „Lingvo Internacia“. 33, rue Lacépède.
18 p. 16,7×11.

50. № 64. **L. Zamenhof**. Universala vortaro de la lingvo internacia Dictionnaire universel de la langue internationale Universal Vocabulary of the International language — „Esperanto“ — Universal Wörterbuch der internationalen Sprache—Универ-

сальный Словарь Международного языка —
Uniwersalny Słownik języka międzynarodowego.
4-a eldono *).

Varsovio. Presejo de J. Kelter. Str. Rymarska 2. 1904.
69 p. 20×14.

51. № 90. Traduko de la Ekzercaro de la
lingvo internacia „Esperanto“. Переводъ (Фран-
цузскій, Русскій и Польскій) сочиненія: Упраж-
ненія въ международномъ языкѣ „Эсперанто“.

Varsovio. Presejo de J. Kelter. Str. Rymarska Nr. 8.

(tit. p.): **L. Zamenhof**. Ekzercaro (Recueil d'Exer-
cices) de la langue internationale „Esperanto“
traduit avec notes par L. de Beaufront.

Varsovio... k. c. 1904. 42 p. 20,5×14.

1905.

52. W sprawie... nazbyt już nas kompromitu-
jącej. List otwarty do Redaktorów Pism Polskich
i Przewodniczących Naszych Towarzystw Naukowo-
Literackich ad usum ich — Korespondentów Za-
granicznych. Rozszerzony przedruk z warszaw-
skiego „Gońca Porannego i Wieczornego“.

Warszawa. Nakładem Księgarni M. Arcta. 1905. Druk
Tow. Akc. S. Orgelbranda Synów. Ul. Hoża Nr. 41.

(l. p. subskribo **A. B. B. ****).

15 p. 22×15,5 (propag. brošuro).

53. Homa doloro. Poemo originale verkita
de Fez.

*) Kiel en № 35?

***) Aleksander Bolesław Brzostowski.

Paris. Presa Esperantista Societo. 33, rue Lacépède.
1905. (l. p.): Presejo de la Presa Esperantista Societo.
33 rue Lacépède. 14 p. 16,5×11.

54. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XXV.
Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1 Januaro 1904
ĝis 1 Januaro 1905.

(l. p.): Coulommiers. Imp. Paul Brodard.
40 p. 19,5×12,5.

55. Język międzynarodowy Esperanto dra Lu-
dwika Zamenhofa. Historia. Gramatyka. Teksty.
Opracował Adam Zakrzewski.

Warszawa. 1905. (aparte bindita el Revuo „Ognisko“
Varsovio. 1905. pp. 44-88). 44 p. 24×16,5 (lernolibro).

56. K. ap. Z. **L. - L. Zamenhof**. Fundamento
de Esperanto. Gramatiko, Ekzercaro, Universala
Vortaro.

Francujo. Hachette et Cie, Paris. Anglujo... (k. c.
kiel en № 41 + Svedujo. Esperantoförening, Stockholm).
1905. (l. p.): Imprimerie Lahure, 9, rue de Fleurus, Paris.
XI+179 p. 18×11,5.

57. K. ap. Z. **L. Zamenhof**. Fundamenta Kre-
stomatio de la lingvo Esperanto.

Dua eldono. Francujo. Hachette et Cie, Paris. Anglujo
k. c. (kiel en № 56). (2 p.): Coulommiers. Imp. Paul Bro-
dard. VI+463 p. 19×12.

58. Proverbaro Esperanta aldono al la verko
„Frazeologio rusa-pola-franca-germana“ de **M. F.**
Zamenhof. Kajero I. Приложение къ сравни-
тельной русско - польско - французско - нѣмецкой
фразеологии отдѣлъ пятый: пословицы и пого-

ворки на международномъ языкѣ Эсперанто составилъ **М. Ф. Заменгофъ**. Выпускъ I. Буквы А—Б. Варшава.

Въ Типографіи Александра Гинса, Новозельная 47. 1905. (1. p.): De la „Kompara Frazologio Rusa-Pola-Franca-Germana“ de M. F. Zamenhof ĝis nun eliris la kajeroj I kaj II; la ceteraj kajeroj estas nun preparataj kaj eliros iom post iom. La kosto de ĉia kajero kvarlingva estas 50 kopekoj (fr. 1.25). La kajeroj Esperantaj elirados paralele kun la respondaj kajeroj kvarlingvaj kaj ĉiu kajero kostos 20 kop. (50 cent.). Adreso de la aŭtoro: M. F. Zamenhof, str. Nowolipki 43. Varsovio. 12 p. 28,5×22.

59. **Juljusz Słowacki**. La Patro de Pestuloj en El-Arish tradukis **Antoni Grabowski**.

Paris Presa Esperantista Societo. 33, rue Lacépède, 33. 1905. 22 p. 19,6×12,7.

60. К. ап. Z. **Eliza Orzeszko**. La Interrompita Kanto kun la permeso de l' aŭtorino tradukis el la pola lingvo **Kabe**.

Franco... (k. c. kiel en № 56) (t. p.): Paris. Librairie Hachette et Cie, Paris. 79, Boulevard Saint-Germain, 79. 1905. Droits de traduction et de reproduction réservés. (1. p.): Coulommiers. Imp. Paul Brodard. 79 p. 17,5×11,5.

61. Książki dla wszystkich. № 198. Prawdą a pracą. Cena 15 kop.

Dr L. Zamenhof. Esperanto język międzynarodowy. Część II. Słownik.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. w Galicji 40 hal

(tit. p.): Książki dla wszystkich. Język międzynarodowy Esperanto ułożył Dr. L. Zamenhof.

Część II. Słownik esperancko-polski i polsko-esperancki. Warszawa. Nakładem i drukiem M. Arcta 1905.
58 p. 13×9. (Vortaro esp. pol.)

62. Język Międzynarodowy: Historia. Krytyka. Wnioski. Opracował **Adam Zakrzewski**.

Warszawa. Skład główny w Księgarni M. Arcta, Nowy Świat, 53, 1905. (2 p.): Druk L. Straszewicza, Warszawa, Jasna 2.

151 p. 26×17,5. (Historio, Kritiko de L. In).

[Aparte broŝuritaj aldonoj: I. Lingua Internacional. Szkic projektu. 1896. pp. 125—132. II. Alfabet, jakim jest w językach narodowych i jakim być powinien w języku międzynarodowym (Rzecz napisana w 1900 r.), pp. 133—142. III. Wykaz projektów języków międzynarodowych pp. 143—149.

63. Alphabet de la langue Internationale.

2 p. 26×16,5.

64. (per reliefa alfabeto sist. Braille).

Henryk Sienkiewicz. Janko Muzikanto tradukis **Antoni Grabowski**.

Preso Esperantista Societo. Paris. 1905. 35 p.

65. (per reliefa alfabeto sist. Braille).

Dro L. L. Zamenhof. Ekzercaro de la lingvo Internacia Esperanto.

Institut des Sourds-muets et Aveugles. Woluwe — St. Lambert (Bruxelles). 1905. 64 p.

66. (per reliefa alfabeto sist. Braille).

L. Zamenhof. Ekzercaro de la lingvo Internacia Esperanto.

Preso Esperantista Societo. Paris. 1905. 79. p.

67. (per reliefa alfabeto sist. Braille).

L. Zamenhof. La Kongresa Preĝo.

A. J. Adams. Plinlymmon-Terrace. Hastings. 1905. 5 p.

(sen jaro):

68. Metodo Goldman-Oroviro.

Jako rękopis drukowano. Przedruk częściowy lub całkowity zabroniony. Własność i nakład S. Goldmana w Krakowie, pl. Dominikański 4.

4+28 p. 24×17,5. (lernolibro).

69. Dodatek do podręcznika języka Esperanto.

12 p. 13×8. (vortareto, nomaro de esp. libroj ĉe librejo M. Arct. Varsovio).

1906.

70. Książki dla wszystkich. № 331. Prawdą a pracą. cena 15 kop.

Dr L. Zamenhof. Język międzynarodowy Esperanto. Słownik Esperancko-Polski.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie, w Galicji 40 hał-

(tit. p.): Język Międzynarodowy Esperanto. Fundamenta Vortaro Esperanto-Pola. Słownik Esperancko-Polski ułożył Dr. L. Zamenhof.

Warszawa. Nakładem i drukiem M. Arcta. 1906.

50+6 p. 12,8+9.

71. Raporto jara de Varsovia Societo Esperantista. 1905. (litogr.) (subskr.) **A. Zakrzewski.**

2 p. 28×22.

72. Książki dla wszystkich. № 333. Prawdą a pracą. Cena 15 kop.

Najłatwiejsza Metoda Języka Międzynarodowego Esperanto napisał wierszem **Leo Belmont**.

(kovr.): Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. w Galicji 40 hal.. (tit. p.): Warszawa. Nakładem i drukiem M. Arcta. 1906. 48+8+12 p. 13×9. (lernolibro).

73. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XXVI. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1 Januaro 1905 ĝis 1 Januaro 1906.

(l. p.): Coulommiers, Imp. Paul Brodard. 39 p. 20×14.

74. El la Historio de Esperanto. Biblioteko Neŭtrala lingvo internacia Esperanto № IVa 30 h. (0,35 fr.).

(tit. p.): El la historio de Esperanto. Enhavo: Letero pri la deveno de Esperanto. Paroladoj de **Dro L. Zamenhof** kaj **Dro Kazimierz Bein** (Kabe) en la 1a kongreso de esperantistoj en Boulogne-sur-Mer, 1905.

Eldonis Th. Čejka, Bystrice-Hostyn, Moravio, Aŭstrio. 1906. (2 p.): Presejo Družstvo Knihotiskárny, Hranice. Moravio. 32 p. 17,2×11,2.

75. Wydawnictwo Tow. „Esperanto“ we Lwowie.

Prof. Dr L. Couturat. Powszechny język międzynarodowy opracował **Dr B. Dybowski**.

(Cena 20 halerzy). Lwów. Nakładem Towarzystwa „Esperanto“. Z Drukarni Udziałowej. 1906.

48 p. 13×18 (prop. broŝuro).

76. **Witold Skalski**. (kov.): Gramatyka Języka Międzynarodowego Esperanto. (tit.): Esperanto język międzynarodowy. Gramatyka.

Lwów. Nakładem Towarzystwa „Esperanto“, 1906.
(l. p.). Drukarnia Udziałowa, Lwów, Kopernika 20.

40 p. 18×12 (gramatiko).

77. K. ap. Z. **L. L. Zamenhof**. Universala Vortaro de la Lingvo Internacia Esperanto.

Francujo. Hachette et Cie. Paris. Anglujo... (k. c. kiel № 56). 1906. (l. p.): Imprimerie Lahure, rue de Fleurus, 9, à Paris. 96 p. 17×11,5.

78. K. ap. Z. **L. L. Zamenhof**. Ekzercaro de de la Lingvo Internacia Esperanto.

Francujo. Hachette et Cie, Paris. Anglujo... (k. c. kiel № 56). 55 p. 17×11,5.

79. K. ap. Z. **L. L. Zamenhof**. Fundamento de Esperanto. Gramatiko. Ekzercaro. Universala Vortaro.

Francujo. Hachette et Cie. Paris, Anglujo... (k. c. kiel № 56) (l. p.): Imprimerie Lahure, 9, rue de Fleurus, Paris. XI+97 p. 17×11,5.

80. **St. Łazica**. Vortaro esperanta-pola.

Prezo 40 h. Leopolo. Eld. Societo „Esperanto“. 1906.
(l. p.): Drukarnia Udziałowa, Lwów, Kopernika 20.

51 p. 18×13.

81. **St. Łazica**. Słownik Polsko-Esperancki.

Cena 40 h. Lwów. Nakładem Tow. „Esperanto“. 1906.
Drukarnia Udziałowa, Lwów, Kopernika 20. 1906.

51 p. 18,5+13 (Vortaro pol.-esp.).

82. K. ap. Z. Pola Antologio elektis kaj tradukis **Kabe** kun antaŭparolo de Pro T. Cart.

Francujo. Hachette et Cie... (k. c. kiel № 56). (tit. p.): Paris. Librairie Hachette et Cie, 79, Boulevard Saint-

Germain, 79, 1906. Tous droits réservés. (l. p.). Coulommiers. Imp. Paul Brodard. IV+155 p. 18×12.

83. Pri Reformoj en Esperanto. Kopiaĵo de artikoloj publikigitaj de **Dro Zamenhof** en la Nurnberga gazeto „Esperantisto“ dum la unua duonjaro de 1894.

Centra Oficejo: 51, Rue de Clichy, Paris, 1906 (litogr.). 38 p. 24×16.

84. Dua Kongreso Universala de Esperanto. Parolado de Doktoro **Zamenhof** ĉe la solena malferma kunsido (stenografiita).

(l. p.): W. Kündig et Fils. Genève.

6 p. 25×16.

85. Książki dla wszystkich № 352. Prawdą a pracą. Cena 15 kop.

Język międzynarodowy Esperanto. Historja i stan obecny napisał **A. Zakrzewski**.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie w Galicji 40 hal.

(tit. p.). Książki dla wszystkich. Historja i Stan obecny języka międzynarodowego Esperanto napisał **A. Zakrzewski**.

Warszawa. Nakładem i drukiem M. Arcta, 1906.

88+8+12 p. 12,8×9 (Historio.)

86. Nomaro de Libroj Esperantaj riceveblaj en la librejo de M. Arct en Varsovio.

8 p. 12.8×9.

87. **M. Zamenhof**. Proverbaro Esperanta. II Kalendaro. 1906. Varsovio.

88. Bakhfesteno. Muziko de **F. Chopin**. Traduko de **Fjodorov**. Teksto ruse kaj esperante. Eldono de A. Fjodorov. Moskvo. Nikitskaja ul. Magazin Simfonja.

89. Esperanto. Język przyszłości.

Warszawa. 1906. 16 p. (propag. broŝuro)

90. Homaranismo (Hilelismo).

St. Peterburgo. Presejo de D. P. Veisbrut, Troickij prospekt, № 14. 1906. 16 p. 18×11,5.

91. Dua Kongreso Universala de Esperanto. Parolado de Doktoro **Zamenhof** ĉe la solena malferma Kunsido.

W. Kündig et Fils. Ĝenevo. 6 p.

92. (per reliefa alfabeto sist. Braille).

Srul el Lubartow tradukis el pola lingvo Dro

Kaz. Kabe.

Presa Esperantista Societo. Paris. 1906. 39 p.

93. Dogmoj de Hilelismo.

Aparta depreso el la № 1 de „Ruslanda Esperantisto“. La unua presejo esperantista en Rusujo, St.-Peterburgo Troickij prospekt, 14, D. P. Veisbrut, 1906.

32 p. 18,5×12,5.

1907.

94. Raporto Jara de Varsovia Societo Esperantista. 1905. Raporto de la Komitato de Varsovia Societo Esperantista. Jaro 1906.

4 p. 36×22.

95. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XXVII. Novaj Esperantistoj, kiuj aliĝis de 1 Januaro 1906 ĝis 1 Januaro 1907. Parto I, II, III.

La serio XXVII konsistas el tri partoj, el kiuj ĉiu estas aĉetebla aparte po 40 centimoj (l. p.): Coulommiers. Imp. Paul Brodard. 63 p. 19,5×13.

96. Lingvo Internacia Esperanto.

Internacia Krestomatio. Elektis kaj tradukis **Kabe.*)**

(kov.): Librejo M. Arct, Warszawa, Polujo. Aŭstrio, Pola Esperantisto, Lemberg. Anglujo... (k. c. kiel en № 56+ Rusujo. Espero Societo, Petersburg). (tit. p.): Księgarnia M. Arcta w Warszawie Librairie M. Arct à Varsovie. 1907.

108 p. 18,2×12.

97. Lingvo Internacia Esperanto.

La programo de la Unua Koncerto Esperanta en Varsovio. La 21a de Marto 1907.

Druk Piotra Laskauera i S-ki.

4 p. 17×12,2

98. Esperanto Verkaro de D-o Zamenhof.

Fundamenta Krestomatio de la Lingvo Esperanto de **Do L. L. Zamenhof** Kvina Eldono.

Francujo. Hachette et Cie... (k. c. kiel en № 56.). Coulommiers. Imp. Paul Brodard.

VII+463+8 p. 18,8+12.

99. Książki dla wszystkich. № 198. Prawdą a pracą. Cena 15 kop.

*) Verkoj de Dumas, Ĉeĥow, M. Gorkij, R. Kipling, A. Niemojewski, M. Serao, H. Sienkiewicz, B. Suttner.

Dr L. Zamenhof. Esperanto Język Międzynarodowy. Część II. Słownik.

Wydanie trzecie. Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. w Galicji 40 hal.

(tit. p.): Książki dla wszystkich.

Język Międzynarodowy Esperanto ułożył Dr. L. Zamenhof. Część II. Słownik esperancko-polski i polsko-esperancki.

Wydanie trzecie. Warszawa. Nakładem i drukiem M. Arcta. 1907.

58+6+16 p. 13×8,6 (Vortaro esp. pola)

100. Esperanto Verkaro de D^o Zamenhof.

L. L. Zamenhof. Universala Vortaro de la Lingvo Internacia Esperanto.

Dua eldono. Francujo. Hachette et Cie, 79, boulevard Saint-Germain, Paris kaj c... (kiel en № 56). 1907 (L. p.): Coulommiers, Imp. Paul Brodard.

96 p. 17,5×11,5.

101. K. ap. Z. **W. Sieroszewski.** La fundo de l' mizero, Kun la permeso de l' aŭtoro tradukis el la Pola Lingvo **Kabe** (Dua eldono). Francujo (k. c. kiel № 56.)

91 p. 19×12,5.

102. M. Zamenhof. Proverbaro Esperanta. III Kajero.

A. Gins. Varsovio, 1907.

103. K. Ostanievič. Lingvo Internacia Esperanto. Alfabeto Universala por ĉiuj lingvoj.

Типографія Архоса. 1907. Петербургъ. 8 p.

104. Pri Reformoj en Esperanto. Artikoloj publikigitaj de **Dro Zamenhof** en la Nurnberga ga-

zeto „Esperantisto“ dum la unua duonjaro de 1894, kopiitaj kaj represitaj per zorgo de **Dro Emile Javal**.

Coulommiers Imprimerie Paul Brodard 1907. 35 p. 22×14.

105. **A. Zakrzewski**. Gramatyka Języka Esperanto.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. 1907. Cena kop. 80. (2. p.): Drukarnia M. Arcta, w Warszawie, Ordynacka 3. 159 p. 19×12. (Gramatiko.)

106. Unua Legolibro. Gradigitaj Legaĵoj kun Frazlibro kaj Modeloj de Leteroj de **Dro Kabe**.

1907. Germanujo: Esperanto Verlag Möller & Borel, Berlin S. Anglujo... (k. c. kiel en № 56). (1. p.): Presita de Möller & Borel G. m. b. H., Berlin S., Prinzenstrasse 95. 179+4 p. 17,3×11,5.

107. Podręcznik do nauki międzynarodowego języka Esperanto. Według najlepszych podręczników franc. i niem. opracował **St. Łazica**.

Cena 1 kor. Lwów. 1907. Nakładem Tow. „Esperanto“ we Lwowie. Drukarnia Udziałowa, Lwów, Kopernika 20. 114 p. 16,5×12. (Lernolibro).

108. **Passy Frederic**. **Bertha de Suttner**. **P. Nattan Larrier**. **Alesiano**. **Gaston Moch**. Estonta Milito laŭ la Instruoj de **Johano de Bloch**. Kun permeso de la aŭtoroj tradukis **Fino Cécile Royer**, **Fritz Schuck** kaj **Alesiano**.

Kun portreto de J. Bloch. Paris. 1907. 120+4 p.

109. Esperanto Kolekto de la Revuo.

B. Prus. La Faraono. El Pola Lingvo tradukis **Dro Kazimierz Bein** (Kabe) Unua (dua, tria) volumo.

Librejo Hachette kaj Ko 79, Boulevard Saint-Germain, Paris kaj ĝiaj korespondantoj: Danujo. Andr.-Fred. Höst & Sön, Bredgade 35, Kjöbenhavn—Germanujo. Esperanto Verlag Möller & Borel, Prinzenstrasse, 95, Berlin—Granda Britujo. Review of Reviews, Mowbray House, Norfolk-Street, London W. C. — Hispanujo. J. Espasa. Calle de las Cortes, Barcelona.—Italujo, R. Guisti, 53, Via Vittorio Emanuele, Livorno — Rusujo, M. Arct, 53, Nowy-Świat, Warszawa.—Svedujo, Esperantisten 137, Surbrunnsgatan, Stockholm. Ĉiuj rajtoj rezervitaj. 1907. (1. p.): Presa Esperantista Societo 133, rue Lacépède, Paris (Kov.): Coulommiers. Imp. Paul Brodard.

3 vol.: 196—240—198 p. 20,5×15.

1908.

110. Parolado de **D-ro L. Zamenhof**.*)

(Pri Plibonigoj kaj Patriotismo). 4 p. 12+13.

111. Prospekt. Język międzynarodowy.

Druk L. Bilińskiego i W. Maślankiewiczza, Nowogrodzka 17. 1 folio 2 p. 47+30 (propaganda).

112. Esperantista Centra Oficejo. 51, rue de Clichy, 51 Paris. Cirkulera letero de **Dro L.-L. Zamenhof** al ĉiuj Esperantistoj.

Varsovio, la 18-an de Januaro 1908. (1. p.): Paris. Imp. Gauthier-Villars, quai des Grands-Augustins, 55.

4 p. 27×21,15.

113. **Leo Belmont**. Sonoj Esperantaj. Tradukoj

*) En Guildhall (City of London) 21-an de Aŭgusto. 1907.

el poetoj polaj kaj alilandaj Aldono Tradukoj polaj el Esperantaj versoj de dr. Ludwik Zamenhof.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. Kraków: S. A. Krzyżanowski. 1908. W Galicji 80 hal. Cena kop. 30. (2 p.): Druk. M. Arcta w Warszawie, Ordynacka 3.

53+II p. 19×12.

114. Raporto Jara de la Varsovia Esperantista Societo.

(l. p.): Presejo: L. Biliński kaj W. Maślankiewicz, Varsovio—Novogrodzka 17. 3 p. 25×19.

115. Katalogo de la Biblioteko de la Varsovia Societo Esperantista.

(l. p.): Presejo: L. Biliński k. c. (kiel № 114).

2 p. 25×19.

116. Varsovia Societo Esperantista.

(l. p.): Druk L. Bilińskiego i W. Maślankiewicza, Nowogrodzka 17.

3 p. 25×19. (Nomaro da membroj de Vars. Soc. Esp.)

117. !Uczmy się! Podręcznik Języka Międzynarodowego Esperanto.

Cena 5 kop. Warszawa. Wydawnictwo Młodzieży Esperanckiej. Hoża 62 m. 1. 1908. (l. p.): Warszawa, Druk A. Ginsa. Nowozielna 47. 40 p. 16×10. (lernolibro).

118. Dodatek do podręcznika języka Esperanto Uczmy się! Rozmówki Esperanckie, Wzory listów oraz Klucz do podręcznika „Uczmy się!“ IE.

Cena 5 kop. Warszawa Wydawnictwo Młodzieży Esperanckiej Skład główny: Mazowiecka 4 m. 22. Księgarnia Towarzystwa Samokształcenia. 1908. (l. p.): Czciońkami Drukarni Naukowej, Warszawa, Hoża 60.

20 p. 18×12. (lernolibro).

119. Ustawa Polskiego Towarzystwa Esperantystów. Warszawa. 1908.

(2 p.): Druk L. Bilińskiego k. c. (kiel № 116).

12 p. 16,7×11 (Regularo).

120. **Brzostowski Aleks. Bolesł.**: Ilustrowana, Na zwykłych kartach pocztowych, Bibliografja Esperancka, Według przedmiotów i nazwisk autorów (za pierwszych lat dwadzieścia pięć), wraz z „Wypisami“ Esperanckimi. Objaśniająca broszurka i 4 Wzorów Kart Bibliograficznych.

Warszawa Tow. Akc. S. Orgelbranda Synów Ul. Hoża, 41. Lwów H. Altenberg Plac Maryacki 1908. Form.: 14×9. Str. 10+6 nieliczb. Cena: 3 kop.—7½ hal.—7½ fen. Bibliografja Esperancka. (2 p.): Druk i nakład Tow. Akc. S. Orgelbranda S-ów. 10+4 p. 14×9,3 (bibliografio).

121. Serio 1-a. Duobla poŝtkarta Parte Ilustrita Bibliografio Esperanta, Laŭ la Temoj kaj la Nomoj de la Aŭtoroj (por unuaj dudekkvin jaroj) kune kun „Malgranda Krestomatio“ esperanta. Kartoj 16.

Libristoj Eldonistoj: Akc. Soc. de S. Orgelbrand Filoj, Varsovio, Hoża, 41 kaj H. Altenberg, Aŭstralando, Lwów. Direktoro kaj Ĉefkunlaboranto: **Aleks. Bol. Brzostowski** (=Bjostowski), Varsovio (Pollando), str. Krucza 9.—Prezo de ĉiu karto: 3 kop.—7½ hel., 7½ cent.—3 sd. Per poŝto ni elsendas niajn kartojn malplejmulte 16 (t. e. unu serio). Sub rekomendita banderolo: 10 kop.—25 ct. pli kare. Prezo de aparta pola aŭ esperanta Broŝureto pri nia Poŝtkarta Bibliografio: 3 kop.—7½ hel., 7½ cent., 3 sd.

Kovr. kun 16 poŝtkartoj 14×9,2

122. **Brzostowski Aleks. Bolesł.**: Duobla Poŝtkarta parte ilustrita Bibliografio Esperanta Laŭ la

temoj kaj laŭ la nomoj de la aŭtoroj (por unuaj dudek kvin jaroj) kune kun „Malgranda Krestomatio“ Esperanta. Klariga Broŝureto kaj 4 Modeloj de Bibliografiaj Poŝtkartoj.

Warszawa (Varsovio) Akcia Societo de S. Orgelbrand Filoj. Lwów (Léopol) Australando H. Altenberg. 1908. Form.: 14 X 9. Paĝ.: 9 + 7 sen ciferoj. Prezo: 3 kop. = 7½ hel. = 7½ cent. = 3 Sd. Bibliografio Esperanta Ĉiuj rajtoj rezervitaj = Tous droits réservés. (2 p.): Druk i nakład Tow. Akc. S. Orgelbranda S-ów.

9+4 p. 14X9,2.

123. **Henryk Sienkiewicz** La juĝo de Oziris Esperantigis **A. Grabowski**.

Varsovio. Eldono de Jan Günther. 1908. (2 p.): Presejo: L. Biliński kaj W. Maślankiewicz, Varsovio, Nowogrodzka 17. (1 p.) Prezo 20 kp.—20 sd.—50 cm. Estas aĉetebla en la Administracio de „Pola Esperantisto“ en Varsovio. 15 p. 18,5X12.

124. Pola Esperantisto **Marja Konopnicka**. Sur Jungfrau (subskribo): Esperantigis **Antoni Grabowski**.

Presejo: L. Biliński k. c. (kiel № 114).

1 p. 28X22.

125. Bezplatny dodatek do miesięcznika „Pola Esperantisto“ (Esperantysta Polski).

Mały Podręcznik Języka Międzynarodowego Esperanto z dodatkiem słowniczka Esperancko-Polskiego i Polsko-Esperanckiego.

R. 1908. Warszawa, Hoża 40 m. 8.

(tit. p.) Podręcznik Języka Międzynarodowego

Esperanto. Z Francuskiego Wydania opracował **K. Rybczyński**. Wydanie drugie *).

Cena 5 kop. Warszawa Wydawnictwo Młodzieży Esperanckiej. Skład główny: Mazowiecka 4 m. 22. 1908. (2 p.): Czcionkami Drukarni Naukowej, Warszawa, Hoża 60. 33 p. 18×12 (lernolibro).

126. Bezpłatny Dodatek dla rocznych prenumeratorów miesięcznika Pola Esperantisto (Esperantysta Polski). Podręcznik do nauki Języka Międzynarodowego Esperanto (Gramatyka z Ćwiczeniami) ułożył **Dr. Ludwik Zamenhof**.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie 1908.

(tit. p.): Kolekto Esperanta aprobata de Do Zamenhof. Język Międzynarodowy Esperanto ułożył **Dr. L. Zamenhof**. Część I Gramatyka i ćwiczenia.

Wydanie czwarte. Warszawa. Nakładem i Drukiem M. Arcta 1907. 116+8+16 p. 12,8×8,5 (lernolibro).

127. Odbitka z czasopisma polskiego Towarzystwa przyrodniczego im. Kopernika Kosmos r. XXXIII.

Pri la Dentoj de Suĉbestoj. Resumo de la verkajo publikigita en la jaroj 1906—1907, en jar-kolektoj XXXI — XXXII de „Kosmos“ (Lwów). **Dr. B. Dybowski**.

Lwów. 1 Związkowa Drukarnia we Lwowie, ul. Lindego L. 4. 1908. 14 (459—472) p. 21,8×15.

128. Biblioteko de „Ĉasopis Ĉeskych Esperantistů“. Ed. Kühnl, Praha, 1908. No. 2.

Deveno kaj Historio de Esperanto Letero pri

*) 1-a eldono vidu № 117.

la Deveno de Esperanto. Paroloj de **Dr L. L. Zamenhof** en malfermaj kunsidoj de Unua, Dua, Tria kaj Kvara Kongresoj. Pri evolucio de Esperanto. Literaturo, Deklaracio pri Esperantismo. Himno Esperantista.

Prezo: 60 hel. (25 Sd.) (Por fremdlando afrankite: 3 internaciaj respondkuponoj). Eldonis „Ĉasopis Ĉeských Esperantistů“. Praha II. 2023. Dittrichova ul. 7. Bohemujo (2 p.): Presejo de K. Pitter, Praha. 32 p. 20×13.

129. Für Reise und Unterricht: Prof. Hecker's. A. 24. Polsko-Esperanto—Esperanto-Pola Wortschatz. B. Behr's Verlag. Berlin W.

(tit. p.): Prof. Heckers Wortschatz für Reise und Unterricht. Sistema vortaro Esperanto-Pola laŭ la germana teksto de Oskar Hecker tradukita Esperanten de Dro A. V. Mayer, M. A. Instruisto de l' Esperanto Lower Mosley Street lernejoj Manchester tradukita en polan lingvon de **Dro Ludomil German**. Lemberg.

Berlin B. Behr, Publikigisto.

Systematycznie ułożony Skarbiec wyrażeń w języku polskim i esperanckim przez prof. dr. Oskara Heckera lektora w uniwersytecie berlińskim. Tekst esperancki ułożył dr. V. Mayer, Manchester. Tekst polski ułożył Dr. Ludomil German.

Berlin. Nakład B. Behra. (l. p.): Herrozé u. Ziemsén, G. m. b. H. Wittenberg. 8+312 p. 14×8,3.

130. **Zbigniew Kamiński** Kurs handlowy Języka Międzynarodowego Esperanto opracowany podług Leona Marissiaux.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. Kraków. S. A. Krzyżanowski. 1908.

(tit. p.): Kurs... podług Leona Marissiaux opracował Zbigniew Kamiński.

(2 p.): Drukarnia M. Arcta w Warszawie, Ordynacka 3.
II+152 p. 18,5×12 (lernolibro).

131. E. K. R. **Aleksander Svjentoĥovski**. Aspazio, tragedio en kvin aktoj el pola lingvo tradukis **Dro Leono Zamenhof**.

Paris. Librairie Hachette & Cie, 79, Boulevard Saint Germain, 79. Danujo k. c. (kiel № 109 sed: Granda Britujo. The British Esperanto Association Museum Station Buildings 133—6 High Holborn London W. C. Romanujo. Libraria Noua Carol P, Segal, Calea Victoriei 78. Bucaresti. Unuigitaj Statoj, Fleming H. Revell Co, 158, fifth Avenue, New York). (l. p.) Imprimerie Esperantiste. S. Polgar-Politzer 33, rue Lacépède, Paris.

157+2 p. 21×15,5.

132. **Stanisław Wyspiański**. Protesilas kaj Laodamia tragedio.

Varsovio. 1908. (tit. p.): Aldono literatura al „Pola Esperantisto“.

Protesilas kaj Laodamia tragedio de Stanisław, Wyspiański. El la pola lingvo esperantigis **Dro Leono Zamenhof**.

Varsovio. Presejo de L. Biliński kaj W. Maślankiewicz. 1908. (l. p.): Prezo 50 Sd. 56 p. 19,3×12,5.

133. **Władysław Reymont**. En fumejo de l'opio Nowelo. El la pola lingvo tradukis **D-ro Kazimierz Bein**

Varsovio. 1909 (tit. p. 1908) (2 p.). Presejo: L. Biliński k. c. (kiel № 114). 16 p. 19×12.

134. K. ap. Z. **Eliza Orzeszko.** La Interrompita Kanto kun la permeso de l' Aŭtorino tradukis el la Pola Lingvo **Kabe.**

Dua Eldono. Paris. Librejo Hachette k. c. (kiel № 109). 1908. (2 p.). Coulommiers. Imp. Paul Brodard

79 p. 18,6×12.

135. **L. L. Zamenhof.** Parolado ĉe la malfermo de la Kvara Esperantista Kongreso.

Paris.

1909.

136. Sprawozdanie z działalności Polskiego Towarzystwa Esperantystów za rok 1908.

(l. p.): Presejo: L. Biliński k. c. (kiel № 114).

8 p. 25×19 (raporto de Societo).

137. Adresaro de la Esperantistoj. Serio XXVIII.

55 p.

138. **Henryk Sienkiewicz.** Kio okazis foje en Sidono Humoresko Esperantigis **Antoni Grabowski.**

Varsovio. Eldono de Jan Günther. 1909. (2 p.): Presejo L. Biliński k. c. (kiel № 114). (l. p.) Aldono literatura al „Pola Esperantisto“.

24 p. 18,4×12.

139. Obszerny Słownik Esperancko-Polski. Ułożył **St. Czarnowski.** Vasta Vortaro Esperanto-Pola.

(Kov.). Druk Andres i S-ka w Warszawie, Zgoda 7, 1909. (tit. p.): Warszawa (Varsovio). Presejo de Andres kaj K-io.

4×103+1 p. 17×11.

140. Aldono al „Pola Esperantisto“.

Władysław St. Reymont. Ave Patria, Morituri

te salutant... el pola lingvo tradukis D-ro **Leono Zamenhof**.

Varsovio. Eldono de Jan Günther 1909 (2 p.): Presejo: L. Biliński k. c. (kiel № 114). 32 p. 17,7×12.

141. Dua eldono de № 106. Unua Legolibro de **Dro Kabe**.

142. Aldono al „Pola Esperantisto“. **Antoni Grabowski**. Nova Antologio.*)

Varsovio. Eldono de Jan Günther. 1909. (2 $\frac{1}{2}$ p.): Presejo L. Biliński (k. c... kiel № 114). (1. p.): Prezo Sm. 25.

32 p. 18×12.

143. Dua eldono de № 82. Pola Antologio elektis kaj tradukis **Kabe**.

144. Aldono al „Pola Esperantisto“. **Jan Aleksander Fredro**. Consilium Facultatis Komedio en unu akto, proze. El lingvo pola tradukis **Antoni Grabowski**.

Varsovio. Eldono de Jan Günther 1909. (2 p.): Druk L. Bogusławskiego, ul. S-to Krzyzka, tel. 195-52. (1. p.), Prezo Sm. 40.

64 p. 19,3×12,5.

145. Aldono al „Pola Esperantisto“. Kelkaj Noveloj El diversaj autoroj**).

*) Mickiewicz, Malczewski, Słowacki, Konopnicka Goethe, T. Moore, Sully Prudhomme, M. de la Rosa, L. Belmont, N. Żmichowska. T. Giordani, Luigi Danza, Lafontaine, S. Jachowicz.

**) Andrzej Niemojewski, Kl., Zofio Rylska, Tomas Krag, Kazimierz Tetmajer... trad. A. Ossowski, Helena Hempel, Br. Kuhl, Gorgan, Nigra Kordo.

Varsovio. Eldono de Jan Günther. 1909 (2 p.): Presejo L. Bogusławski, Varsovio Ŝ-to Krzyzka 11. (l. p.): Prezo Sm. 0,25. 31 p. 18,5×12.

146. Aldono al „Pola Esperantisto“. **Henryk Sienkiewicz**. Ni sekvu Lin. El pola lingvo tradukis **Br. Kuhl**.

Varsovio. Eldono de Jan Günther. 1909. (2 p.): Presejo: L. Bogusławski Varsovio Ŝ-to Krzyzka 11. (l. p.): Prezo Sm. 0,40. 61+1 p. 18×12.

147. Esperanta Biblioteko Internacia. Tradukis **Kabe**. No. 3. Prezo 0,10 Sm.

Bona Sinjorino Novelo de **E. Orzeszko**. Berlin, Esperanto Verlag Möller & Borel kaj korespondantoj en Paris, London, Kjöbenhavn, Warszawa, Barcelona, Budapest, Livorno, Bucuresti, Moskva.

(tit. p.): tradukita el pola lingvo kun la permeso de l' aŭtorino.

(l. p.): Presejo de Möller & Borel G. m. b. H., Berlin SW., Lindenstr. 18|19. 52 p. 14,5×10.

148. Aldono al „Pola Esperantisto“. **Adam Mickiewicz**. Improvizacio de Konrad el dramo „Dziady“ („Festo de mortintoj“). El lingvo pola tradukis **Roman Iwo Dobrzański**.

Varsovio. Eldono de Jan Günther. 1910. (2 p.): Presejo de L. Bogusławski, Varsovio, ŝ-to Krzyzka 11. (l. p.): Prezo Sm. 0,25. 29 p. 18,×12.

149. Język Międzynarodowy Esperanto. Jego zadanie, zalety, rozwój i zastosowanie praktyczne. Opracował i wydał Jan Günther. Skład główny w Adm.

miesięcz. „Esperantysta Polski“, Warszawa, Hoża 20.
Cena 2 kop. 100 egz.—Rb. 1,20. 1000 egz.—Rb. 10.

1 folio. 45×29 (propaganda folio)

150. Waga $\frac{1}{3}$ luta. Pezo 4 gr. (Por Poloj). Cena 2 kop. Prezo 2 sd.

Klucz Esperanto Opracował podług syst. Ĉefeĉ'a i wydał Jan Günther.

Prezo 1000 ekz. Rb. 12,50; 100 ekz. Rb. 1.50; 50 ekz. Rb. 0,80; 10 ekz. Rb. 0,20.

2+22 p. 10,7×7,2 (Ŝlosilo de Ĉefeĉ).

151. Wydanie droższe. Cena 3 kop. Klucz Esperanto. Podług systemu Ĉefeĉ'a opracował i wydał Jan Günther. Lingvo Internacia Esperanto. 1910. Warszawa-Varsovio. Eldono de Jan Günther.

2+22 p. 10,6×7 (Ŝlosilo de Ĉefeĉ)

152. Książki dla wszystkich № 197. Prawdą a pracą
Cena 25 kop.

Dr. L. Zamenhof. Esperanto Język międzynarodowy. Cz. I. Gramatyka i Cwiczenia. Wydanie trzecie.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. w Galicji 65 hal.

(tit. p.): Język Międzynarodowy Esperanto ułożył
Dr. L. Zamenhof. Część I. Gramatyka i Cwiczenia.

Wydanie czwarte. Warszawa. Nakładem i Drukiem
M. Arcta, 1909. 116+24 p. 13×9 (lernolibro).

153. Książki dla wszystkich. № 198. Prawdą a pracą.
cena 15 kop.

Dr. L. Zamenhof. Esperanto Język Międzynarodowy. Część II. Słownik. Wydanie czwarte.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. w Galicji 40 ha.

(tit. p.): Książki dla wszystkich. Język Międzynarodowy Esperanto ułożył Dr. L. Zamenhof. Część II. Słownik esperancko-polski i polsko-esperancki.

Wydanie trzecie. Warszawa. Nakładem i drukiem M. Arcta. 1907.

58+6+16 p. 13×9. (Vortaro esp.-pola.)

154. Adresaro de Polaj Esperantistoj por 1909
Prilaboris **Aleksander Bolesław Brzostowski.**

Varsovio. Eldonanto Jan Günther 1909. (2 p.): Presejo: L. Bogusławski, Varsovio—S-to Krzyzka 11 (l. p.)
Prezo 30 kop.—0,32 Sm. 64 p. 17,8×12,5

155. **Adam Zakrzewski.** Esperanto en unua dudekjaro 1887—1908.

Varsovio. Presejo de L. Bogusławski, Varsovio, Ś-to Krzyska 11. 1909. 8 p. 24,2×17,5.

156. Esperanto-Pola Vortaro. Słownik Esperancko-Polski.

Aldono al „Pola Esperantisto“. Warszawa. 1909. Varsovio. Eldono de Jan Günther. Presejo: L. Biliński k. c. (kiel № 114). 1 folio. 45,5×52,5.

157. Eldono de „Pola Esperantisto“. Esperanto-Pola Vortaro (pligrandigita eldono). Słownik Esperancko-Polski (wydanie powiększone).

Lingvo Internacia Esperanto. Eldonanto Jan Günther: Warszawa—1909—Varsovio. (2 p.): Presejo: L. Biliński, k. c. kiel № 114. (l. p.): Prezo 20 kop. 22+2 p. 18×12.

158. Nova Esperanta Biblioteko № 1.

Ama Bileto komedieta unuakta de **Mihaelo Bałucki** esperantigis **F. Ender.**

Lingvo Internacia Esperanto. Polujo: Stanisław Miszewski — Łódź. Anglujo: „Review of Reviews“—London. Danujo: Andr.-Fred. Höst & Sön — Kjøbenhavn. Francujo: Hachette et Cie — Paris. Germanujo: Esperanto Verlag Möller & Borel — Berlin S. Hispanujo: I. Espasa — Barcelona. Italujo: Raffaello Giusti — Livorno. Svedujo: Esperanto Förening — Stockholm. (tit. p.): 1909. Łódź (Polujo) Stanisław Miszewski Librejo. (2 p.): Presejo: L. Biliński kaj W. Maślankiewicz, Varsovio, Nowogrodzka 17. 48 p. 13,5×9,5.

159. Nova Esperanta Biblioteko № 2.

A... B... C... Noveleto de **E. Orzeszko** esperantigis **F. Ender**.

Lingvo Internacia Esperanto. Polujo: (k. c. kiel en № 158—Rusujo: Librejo „Esperanto“—Moskvo). 72 p. 13,5×9,5.

160. **St. Łazica**. Vortaro esperanto pola.

Dua eldono. Lwów. 1909. Eldono de Societo Esperanto. 75 p.

161. **St. Łazica**. Słownik polsko-esperancki.

Wydanie drugie. Cena 50 hal, Lwów. Nakładem Tow. „Esperanto“. 1909. 76 p. (vortaro pol. esp.)

162. **Witold Skaiski**. Podręcznik do nauki języka międzynarodowego Esperanto. I. Gramatyka i słownictwo. II. Część literacka. III. Część handlowa.

Lwów 1909. Nakładem L. Chmielewskiego. Warszawa. Księgarnia Powszechna. (2 p.): Drukarnia Udziałowa, Lwów, Kopernika 20.

200 p. 19,5×13 (lernolibro)

163. Przedruk z „Wiedzy i Pracy”. Krótki kurs Języka Międzynarodowego „Esperanto” z francuskiego wydania opracował **K. Rybczyński**.

We Lwowie. Nakładem Wydawnictwa Czasopisma „Rodzina i Szkoła”. Czcionkami „Drukarni Udziałowej” Lwów, ul. Kopernika L. 20. 1909.

20 p. 25×17. (lernolibro).

164. **Prof. Baudouin de Courtenay**. Kwestya języka międzynarodowego. (osobna odbitka z „Krytyki”). Kraków. 1909. (lingv. dem.)

165. Odezwa w sprawie „Esperantysty Polskiego”.

Warszawa, dn. 1 Grudnia 1909. 4 p. 21,5×15 (propag.

166. Aldono al „Pola Esperantisto”. Mia liro *). D-ro **Leono Zamenhof (Lozo)**.

Varsovio Eldono de Jan Günther. 1909. (2 p. Presejo de L. Bogusławski, Varsovio, ś-to Krzyzka 11. (l. p.): Prezo Sm. 0,25. 32 p. 19×12

1910.

167. Aldono al „Pola Esperantisto”. **Wł. St. Reymont**. El la konstituciaj tagoj. Memorajoj. El pola lingvo tradukis **L. Zetel**.

Varsovio. Eldono de Jan Günther. 1910. (2 p.): Presejo de L. Bogusławski, Varsovio, Ś-to Krzyska 11. (l. p.): Prezo Sm. 0,25: 32 p. 18×12.

*) Ujejski. Asnyk. Krasiński. H. G. Derviz. Leon Zamenhof. T. Ziemiński. H. Heine. Fr. Morawski. Ed. Słoński. M. Romanowski.

168. Sprawozdanie z działalności Polskiego Towarzystwa Esperantystów za rok 1909.

(2 p.): Druk L. Bogusławskiego, Śto-krzyska 11.
12 p. 25×19 (societa raporto)

169. **St. A. Dobrzański.** Esperanto u nas.

(Odbitka z „Esperantysty Polskiego“). Warszawa. Nakładem Jana Günthera. 1910. (2 p.): Druk L. Bogusławskiego, Świętokrzyska 11. 16 p. 15×10,5 (propag. br.)

170. Nova Esperanta Biblioteko № 3.

Unuaj Agordoj... Poezioj de **Wiktor Elski** kaj **Eska**.

(kovr.): Lingvo Internacia Esperanto. Polujo: Stanisław Miszewski—Łódź. Ameriko: „American Esperantist Company — Chicago. Anglujo: The British Esperanto Association—London. Aŭstrio: H. Altenberg—Lwów (Galicio). Francujo: Presa Esperantista Societo—Paris. Germanujo: Esperanto Verlag Möller & Borel—Berlin. Deutsche Esperanto Buchhandlung—Leipzig. Polujo: Administracya „Esperantysta Polski“—Warszawa. Rusujo: Книжный Магазинъ „Эсперанто“ — Москва. (tit. p.): Łódź (Polujo) Stanisław Miszewski Librejo. (2 p.): Presejo: L. Biliński k. c. (kiel № 114). 96 p. 14,5×10.

171. Esperanto Verkaro de D^o Zamenhof.

Proverbaro Esperanta laŭ la verko Frazeologio rusa-pola-franca-germana de M. F. Zamenhof aranĝis **L. L. Zamenhof**.

Paris Librairie Hachette et Cie 79, Boulevard Saint Germain, 79. Bohemujo, F. Topič, Ferdinandova 11, Praha. Danujo. Andr.-Fred. Höst & Søn, Bredgade 35, Kjöbenhavn. Germanujo, Esperanto Verlag Möller & Borel, Lindenstrasse, 18-19, Berlin. Granda Britujo, The British Esperanto Association, Museum Station Buildings, 133-6,

High Holborn, London W. C.; kaj Review of Reviews Mowbray House, Norfolkstreet, London W. C. Hispanujo, Johano Rosals, 30, Puerta Ferrisa, Barcelona, kaj J. Espasa, 579, Calle de las Cortes, Barcelona. Hungarujo, Kókai Lajos, Károly — utca l. sz., Budapest, IV. Italujo, R. Giusti, 53, Via Vittorio Emanuele, Livorno. Polujo, M. Arct, 53, Nowy Swiat, Warszawa. Romanujo, Libraria Noïa Carol P. Segal, Calea Victoriei 78, Bucaresti. Rusujo, Librejo Esperanto, 28, Tverskaja, Moskva. Svedujo, C. E. Fritze's Holbokhandel, Fredsgatan, Stockholm. Usono. American Esperantist Co, 235 Fortieth street, Chicago, kaj Fleming H. Revell Co, 158-fifth Avenue, New-York. (tit. p.) Paris, Librejo Hachette et Cie, 79, Boulevard Saint-Germain, 79. 1910. Droits de traduction et de reproduction réservés. Copyright, 1910, by Hachette and Co. (2 p.) Coulommiers, Imp. Paul Brodard.

4×82+6 p. 20,5×15,5.

172. Esperanto Verkaro de D-o Zamenhof.

L. L. Zamenhof. Ekzercaro de la lingvo Internacia Esperanto (Fundamento de Esperanto — la Parto.)

Tria eldono France Librairie Hachette et Cie... (k. c. kiel № 170). 55 p. 17,5×11,5.

173. **Zygmunt Greffkowicz.** Spóźnione hasła w sprawie wyboru pomocniczego języka międzynarodowego.

Warszawa. 1910. Nakład St. Morozewicza. Skład główny E. Wende i S-ka (T. Hiż i A. Turkuł). (2 p.): Czcionkami Drukarni Naukowej, Warszawa, Hoża 60.

16 p. 20×13,5. (Propaganda broŝuro.)

174. E. K. R. **Kabe.** Vortaro de Esperanto.

Paris. Librairie Hachette et Cie... (k. c. kiel № 170)

1910. Tous droits réservés. Copyright 1910 by Hachette and Co. (l. p.): Coulommiers. Imp. Paul Brodard.

175+10 p. 20,5×14,5.

175. Słownik Języka Esperanto opracował **Antoni Grabowski**. Część I. Polsko-Esperancka (Wydanie mniejsze). Malgranda Vortaro Pola Esperanta.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie 1910.

279 p. 15,6×10 (Vortaro Pol. Esp.)

176. Słownik Języka Esperanto opracował **Antoni Grabowski**. Część I. Polsko-Esperancka (Wydanie większe). Granda Vortaro Pola-Esperanta.

Wydawnictwo M. Arcta w Warszawie. 1910. Drukarnia M. Arcta w Warszawie, Ordynacka 3.

IV+553+1 p. 15,6×10 (Vortaro Pol. Esp.)

177. Esperanto Verkaro de D-ro Zamenhof.

Eliza Orzeszko. Marta. Rakonto el Pola Lingvo, kun permeso de la aŭtorino tradukis **Dro L. L. Zamenhof**.

France. Paris Librairie Hachette et Cie... (k. c. kiel № 170). 1910. Droits de traduction et de reproduction réservés. Copyright 1910 by Hachette et Cie.

4+237+6 p. 21×15,5.

178. Kolekto de „Lingvo Internacia“.

W. Reymont La Lasta-Rakonto el la pola lingvo tradukis **Dro K. Bein (Kabe)**.

Per Esperanto Por Esperanto. Paris Presa Esperantista Societo 33, rue Lacépède, 33. 1910. Prezo: fr. 0,25 (0,10 Sm.). (l. p.): Centra Presejo Esperantista 33, rue Lacépède, Paris.

17+4 p. 19,5×13.

179. Zygmunt Romański. Pasho al perfektigo de Esperanto.

Lwów. 1910. Drukarnia Udziałowa, Kopernika 20.
63 p. 16,2×12.

180. Adam Wrzosek. Esperanto i Znaczenie jego dla nauki.

Kraków Druk W. L. Anczyca i Spółki Nakładem autora. 1910. 25 p. 24×16 (lingv. demandoj)

181. Esperanta Biblioteko Internacia. Tradukis L. L. Zamenhof. No 8. Prezo 0,10 Sm.

El komedioj esperantigitaj de Dro L. L. Zamenhof. Fragmentoj el La Revizoro de Gogol kaj el Georgo Dandin de Molière.

Berlin. Esperanto Verlag Möller & Borel kaj korespondantoj en Paris, London, New-York, Kjöbenhavn, Warszawa, Barcelona, Budapest, Livorno, Bucuresti, Moskvo. (l. p.): Presejo de Möller & Borel G. m. b. H., Berlin S.W., Lindenstr. 18|19. 44+4 p. 14,5×10.

182. Uczmy się łatwego języka międzynarodowego Esperanto.

Druk L. Bogusławskiego. Warszawa, Ś-tokrzyska № 11. Październik, 1910. Nakładem S. Czarnowskiego, Warszawa, ul. Wilcza 15. 1 fol. 56×36 (prop. folio).

183. Esperanto Verkaro de Do Zamenhof.

Do L. L. Zamenhof. Lingvaj Respondoj Aperintaj en „La Revuo“.

Paris... (k. c. kiel № 170). Fr. 0,75. 30+2 p. 21×15.

184. Zamenhof L. L. En sonĝo. La vojo.

Imp. Esperantiste, 33, rue Lacépède, Paris. 1 p.

185. Co to jest Esperanto?

Lingvo Internacia Esperanto. Poŝta karto. Cena 1 kop. Wyd. Jan Günther, Warszawa, Włodzimierska 8. (Poŝta karto) 14×8,5.

186. Zamenhof. La Espero (Die Hoffnung). Internacia Himno Esperantista. Kun paralela traduko de S-ino Marie Hankel.

Dresden. 1 p

187. Tria eldono de № 106: Unua Legolibro de Kabe.

188. Prezaro de Konservajoj viandaj preparitaj de A. Śliżyński en Lisko, Galicio, Aŭstrio. 1 p.

1911.

189. Esperantysta Polski Pola Esperantisto La Tagiĝo Kanto Esperantista originale verkis Antoni Grabowski.

Eldono de Jan Günther [Muziko de Barański]. (1. p.) Prezo Sm. 0.10. Ricevebla ĉe Adm. de „Pola Esper.“ Varsovio (Polujo) Hoża 20. Al ĉiuj esperantaj gazetoj, societoj kaj grupoj oni sendas po 2 ekz. senpage.

4 p. 24,2×17,5.

190. Zygmunt Gryff. W sprawie nauki języków obcych. List do młodzieży polskiej.

Warszawa. (2 p.): Czcionkami Drukarni Naukowej. Hoża 64. 1911. 16 p. 22,5×14,5 (propag. broŝura)

191. Esperantysta Polski. Pola Esperantisto. El Opero „Halka“ de Stanisław Moniuszko. „Kiel

rompita vente arbeto“ Ario. Esperantigis **Antoni Grabowski**. 1911.

Eldono de Jan Günther. (1. p.): Prezo Sm. 0,10.
Ricevebla ĉe Adm. de „Pola Esper.“ Varsovio (Polujo)
Hoża 20. 3 p. 24.5×17,5.

192. **A. Niemojewski**. Legendoj kun permeso de la aŭtoro el pola lingvo tradukis **Br. Kuhl**.

E St 1911. Centra Eldonejo por Esperanto kaj Stenografio Magdeburg, Kaiser Friedrichstr. 1. (1. p.): Presita ĉe A. Sorgler, Magdeburg (Germ.). 232+2 p. 17×11,5.

193. Esperanta Universal-Biblioteko. Kolekto de „Rigo Stelo“ N 2.

La Radioj de Roentgen rakonto de **Leo Belmont**. Tradukis **Kabe**.

Riga. Riga Stelo Eldonejo & korespondantoj en Paris, London, Berlin, Genève, Barcelona, S. Peterburgo, Moskvo, Tiflis, Tomsk, Warszawa. (2. p.): Presejo de „Rigaer Tageblatt“ (Paul Kerkovius), Riga, Domplatz 5.
15 p. 15×10.

194. Kraków Urbo de Jubilea Kongreso 1912 (tit. p.) Ilustrita Gvidlibro tra Kraków kaj ĉirkaŭaĵo

Eldono de Societo „Esperanto“ en Kraków. (2 p.): Drukarnia i Zakład art.-lit. „Polonia“ Kraków, Zacisze 2.
28+30 p. 16×12.

195. Kvara eldono de № 106. **Kabe**. Unua Legolibro.

196. 10-spesdeka Biblioteko Esperantista. Eldonaĵo de Esperanta—Propaganda—Instituto, Leipzig. Po kajero 0,100 Sm. No 1a.

Parolado de **Dro L. L. Zamenhof** dum la malfermo de Universala Kongreso en Washington.

197. **Brzozowski St.** La Principoj de psikologio. El pola lingvo tradukis **M. P. Kaus.**

H. F. Adolf Thalwitzer, Kötschenbroda—Dresden.

198. E. K. R. Halka opero en kvar aktoj Muziko de **S. Moniuszko** — Teksto de **W. Wolski** el la lingvo pola Esperantigis **Antoni Grabowski.**

Paris... k. ĉ. (kiel № 171 + Brazilio, Fr. Alves y Co, 166. rua de Ouvidor, Rio de Janeiro... Nederlando, Librejo Espero, Prinsestraat 48, S. Gravenhage... Svisujo, Universala Esperantista Librejo 10, rue de la Bourse, Genève. Usono, American Esperantist Co, 607. 15-th St. Washington, D. C. Fr. 2. (l. p.) Coulommiers Imp. Paul Brodard.
38 p. 21×15,5.

199. Antaŭen kun Kredo. Literatura Jarlibro de „Pola Esperantisto“ por 1911 Jaro.

Lingvo Internacia Esperanto Varsovio — 1911 Jaro. Eldono de Jan Günther. (2 p.): Presejo L. Bogusławski Śtokrzyska 11 (l. p.): Prezo 1 Sm.

204+4 p. 19,5×13.

1912.

El verko № 199 broŝuritaj aparte N. 200—210:

200. **St. A. Dobrzański.** Historiozofio de lingvo internacia.

Varsovio—1912 j. Eldono de Jan Günther 1912 (l. p.): Prezo 0,5 Sm. Presejo de L. Bogusławski Varsovio Św. Krzyzka 11.
11 p. 19,5×13.

201. **M. Konopnicka.** Mia Poŝhorloĝo. Tradukis **Kazimierz Bein (Kabe).**

Varsovio jaro 1912. Eldono de Jan Günther (l. p.): Prezo 0,20 Sm. Presejo k. c. (kiel № 200).

20 p. 19,5×13

202. **Jerzy Żuławski (Jeji Ĵulavski) Pax.**

Varsovio 1912 j. Eldono de Jan Günther (l. p.): Prezo 0,15 Sm. Presejo k. c. (kiel en № 200). (subskribo): kun permeso de l' aŭtoro tradukis **Władysław Grabowski.**

32 p. 19,5×13.

203. **W. Gaŝiorowski.** Sommo Sierra.

Varsovio — 1912 j... (k. c. kiel № 200). Prezo 0,10 Sm. (subskribo): Trad. **D-ski.**

32 p. 19,5×13.

204. **Leopold Staff.** Aŭtunaj agordoj. Trad. **Juljan Tuwim.**

Varsovio Eldono de Jan Günther. 1912. (l. p.): Prezo 0,15 Sm.

7 p. 19,5×13.

205. **E. Orzeszkowa.** La Ĝemo de la vivo tradukis **Mieczysław Czerwiński** k. c. kiel № 204.

28 p. 19,5×13.

206. **Antoni Lange.** Libroj de Profetoj. Ses poemoj. El la lingvo pola esperantigis **Antoni Grabowski.** Varsovio — 1912.

Eldono de J. Günther (l. p.): Prezo 0,10 Sm. Presejo k. c... kiel № 200.

16 p. 19,5×13

207. **Jerzy Żuławski.** Fabelo pri homo feliĉa tradukis **Mieczysław Czerwiński.**

Varsovio. Eldono de J. Günther. 1912. (l. p.): Prezo 15 Sm. Presejo k. c. kiel № 200.

16 p. 19,5×13

208. Nalo kaj Damayanti tradukis el Sanskrito
Antoni Lange.

Varsovio. k. c. (kiel № 206). Prezo 10 Sm.
15 p. 19,5×13.

209. Tri noveloj En Aŭtuna Vespero. La
Arlekeno. Defendo de l' honoro.

Eldono de Jan Günther Varsovio 1912 jaro.

(tit. p.): Tri noveloj En Aŭtuna Vespero, **T. Kon-**
czyński, tradukis **Edward Rudolf Gacki**; La Arlekeno
T. Korczak, tradukis **Bejot**; Defendo de l' Honoro
B. Groller, tradukis **G. C.**

Varsovio 1912 jaro. 31 p. 19,5×13.

210. **St. Dobrzański.** Al Mokantoj.

Eldono de Jan Günther Varsovio 1912. 7 p. 19,5×13.

211. Por vojaĝantoj, restoracioj, hoteloj, kafejoj
gazetvendejoj, librejoj kc!

Bonan Apetiton. Mangkarto por internacia
uzado en diversaj lingvoj.

Prezo 10 kop. aŭ 10 sd. (en poŝtaj markoj aŭ respond-
kuponoj).

Elverkis **lg. Tejchfeld**, Varsovio, Jerozolimska 82
(lit.) 4 p. 28,3×22

212. E. K. Rev. **Juljusz Słowacki.** Mazepa.
Tragedio en kvin aktoj el la lingvo pola Tradukis
Antoni Grabowski.

Paris (k. c. kiel № 198). (1. p.): Coulommiers. Imp. Paul
Brodard. 90 p. 22×15,5.

213. Dua eldono de № 109: **B. Prus.** La Faraono

214. Tejchfeld — Montabeloj. Germanio — Rusio. Represaĵo malpermesita. **Ig. Tejchfeld**, Varsovio, Jeruzolimska 82.

2 p. (litograf.). 28,3×22

215. Himno al la Supera Estaĵo poezia verkita de **Doktoro Zamenhof**.

Esperantista Grupo Noyers Saint-Martin (Oise) Francujo. [sen jaro] 2 p. (litograf.). 16×21,5

216. **St. Przybyszewski**. La Neĝo Dramo Lingvo Internacia Esperanto. Varsovio 1912.

(tit. p.): **St. Przybyszewski** (Stanislav Pšibyševski) La Neĝo kvarakta dramo El pola lingvo tradukis **Tadeo Ficovski**.

Varsovio 1912 Eldono de Jan Günther (2 p.): Prezo 0,50 Sm. Por la abonantoj de „Pola Esperantisto“ — senpage. Presejo L. Bogusławski, Świętokrzyska 11.

89 p. 19,5×17.

217. **Z. Adam** Esperanta-Pola kaj Esperanta-Litova Bibliografio 1887—1912.

Varsovio Presejo L. Bogusławski, Świętokrzyska 11 1912. Prezo: 1 franko. 64+4 p. 19×12,5.

Gazetoj.

1. Pola Esperantisto

a) organo de Societo „Esperanto“ en Leopolo. Nakladem Towarzystwa „Esperanto“ we Lwowie (lit. p.) Esperantaj sciigoj por pollingvanoj Redakcio kaj Administracio: Lvovo (Akademicka 26). (l. p.): Drukarnia Udziółowa, Lwów, Kopernika 20.

N-oj 1 (Julio 1906), 2 (Okt. 1906), 3 (Dec. 1906)
4 (Febr. 1907), 5-6 (Majo 1907). po 16 p. 28×20,5.

b) Dumonata organo de Polaj Esperantistaj Societoj. Eldonata de Societo „Esperanto“ en Leopolo (Lwów). Redaktata de Komitato. Ĉefredaktoro de la literatura parto **Dro K. Bein** (Kabe).

II jaro. N-oj 7-8 (Jul. Sept.), 9 (Dec. 1907).

po 24 p. 23×15,5.

c) Pola Esperantisto.

Monata organo de Polaj Esperantistaj Societoj. Esperantysta Polski. Organ Towarzystw Esperantystów Polskich. Januaro 1908. Jaro I (III). № 1. Redakcia Komitato: Komitet Redakcyjny: Redakt. **Dr Leon Zamenhof**. **Dr K. Kein** (Kabe). **Leo Belmont**. **A. B. Brzostowski**. **Antoni Grabowski**. **Stanisław Schels**. **A. Zakrzewski**. Al la Komitato helpas per siaj konsiloj la Aŭtoro de Esperanto **Dr Ludwik Zamenhof**. Adreso de la Redakcio: Warszawa (Varsovio) Marszałkowska 143. Abonprezo—Prenumerata—Jare—Rocznie

2 rb. = 5,00 fr. = 4 mrk. Adreso de la Administr.: Warszawa (Varsovio) Hoża № 40 m. 8. Druk. L. Bilińskiego i W. Maślankiewicza, Warszawa, Nowogrodzka 17. 1908. (Jaro). N-oj 1, 2, 5, 4, 5, 6-7 [eliris el Redakcia Komit St. Schels, aliĝis: Ks. Prof. A. Dąbrowski], 8-9, 10, 11, 12
200 p. 24×18

d) Esperantysta Polski Pola Esperantisto... Monata Organo de Polaj Esperantistoj. Organ Esperantystów Polskich. (l. p.): Eldonanto **Jan Günther**. Redaktoro **Dro Leono Zamenhof**. Presejo: L. Biliński k. c. (kiel c.)

1909. Jaro II (IV) Noj: 1, 2-3, 4 [de Aprilo 1909 Presejo: L. Bogusławski, Varsovio, Ś-to Krzyzka 11] 5, 6 7-8, 9-10, 11, 12. 196 p. 24×18

1910 Jaro III (V). Noj 1-2, 3, 4-5, 6-7, 8, 9-10 (de Sept. 1910: Anst. Redaktoro: Jan Günther), 11-12. 162 p. 24×18.

e)... Monata Gazeto por propagando de Esperanto. Miesięcznik poświęcony sprawie Języka Międzynarodowego. (l. p.): Redaktor Wydawca. Eldonanto-Direktoro: **Jan Günther**. Sekretarz Sekretario **M. Czerwiński**. Presejo: L. Bogusławski, Varsovio Ś-to-Krzyzka 11.

1911. Jaro IV (VI) Noj 1-2 (46-47), 3 (48), 4 (49), 5 (50), 6 (51), 7-8 (52-53), 9 (54), 10 (55), 11 (56), 12 (57).

204 p. 24×18.

1912. Jaro V (VII). Noj 1 (58), 2 (59), 3 (60), 4 (61)...

2. Ligo de Esperantista Junularo. „**Junularo**“. Neperioda eldonajo. № 1. 24 p. 27,5×17,5.

Esperantista Junulara Ligo. **Junularo**. Neperioda eldonajo. № 2. AR. Warszawa. 19 5|VI 07. Varsovio.

20 p. 27,5×17,5.

3. a) **Vocho de Kuracistoj**. Senpaga aldono al la duonmonata gazeto „Głos lekarzy“. Adreso de la redakcio: Dr. Stefan Mikołajski. Lwów, strato Śniadeckich 6. Aŭstrio-Galicio.

1a Jaro. 1908. Nroj: 1 (Marto 1908), 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. 28×20-

b) **Voĉo de Kuracistoj.** Monata organo por internacia korespondado de kuracistoj en aferoj profesiaj, etikaj kaj social-medicinaj.

IIa Jaro 1909. Noj 1... 12. 28×19.

c) **Voĉo de Kuracistoj.** Monata organo por internacia korespondado de kuracistoj. Organo de „Tutmonda Esperantista Kuracista Asocio“. (T. K. A.).

IIIa Jaro 1910. Noj 1... 12. IVa Jaro 1911. Noj 1—12.

28×19,

4. **Juna Esperantujo.** Majo 1909. Łódź.

(hekt.) 8 p. eld. Lodza Esperanta Junularo (unu Nro).

5. Jaro I. 1909. № 1. **Voĉo de Farmaciistoj.** Oficiala organo de Internacia Esperanta Farmaciista Asocio. (I. E. F. A.) Internacia esperanta farmaciista revuo. Adreso de redakcio: Varŝavo, Str. Zgoda 4 (Polujo, Rusujo). Redaktoro kaj eldonanto: B. Gladihh. (tit. p.) Komitatanoj de redakcio: A. Niemojewski, A. Ossovski, A. Vjejbienta, A. Zambjicki, F. Zamenhof. Adreso de la redakcio kaj administracio: Varŝavo (Polujo, Rusujo) Str. Zgoda 4. Jara abono: 1 Sm. = 1 rb.—2,65 fr.—2 M.—2.40 kr.—2 sh.—1½ dol.

Jaro 1. Varŝavo, Septembro 1909. № 1. (I. p.). Druk P. Ambroziewiczza, Warszawa, Warecka 5.

Jaro II. 1910. Redaktoroj: Agostino Levanzin, Boleslavo Gladihh. N-r 1—3. (I. p.): Druk Jana Kamińskiego. Warszawa. Nowy Świat № 48. po 12 p. 25×17,5.

6. **Esperanta Informilo** sciigoj de Societo „Esperanto“ en Kraków, str. Floryańska 39, II.

(aperas neregule de Novembro 1910).

Esperanta-bitova Bibliografio

1887—1912.

1. Lingvo Internacia de Dro Esperanto. Eldono litova. Mokintuve terptautizkos kalbos Dro Esperanto. Prakalba, kalbomokslis, straipsniai de skaitimo zodinas terptautizkas-lietuviszkas ir lietuviszkas — terptautizkas iszdave **A. K. Dabrauskas**. 1890 m. (tit. p.): Lernolibro de la lingvo internacia por Litovoj eldonis **P. A. Dombrovski**.

Tilzito 1890. Presejo de J. Schoenke. Mokintuve... k. c. kiel supre). Tilzeje 1890 m. Spaustuveje J. Schoenkes. 62+VII p. 14,5×10,5. NEV. 47.

2. **J. Nowialis**. Kanto dediĉita al la Societo Espero por la jubilea tago de ĝia dekjara ekzistado.

Trarigardita de Dro Zamenhof. Teksto de **P. A. Dombrovski**. Peterburgo (sen jaro). 3 p

3. **A. Dombrovski**. Versajareto. Peterburgo. 1905. Presejo de Weisbrut. Troickij prosp. 14. 31 p.

4. Kolekto esperanta aprobita de D-o Zamenhof. Pri unu speco de kurbaj linioj koncernantaj la

Van Eŭklidan postulaton verkis Profesoro **A. Dombrovski**.

Esperanto Verlag Germanujo Möller & Borel, Berlin S. 42. Anglujo... (k. c. kiel № 41). (1. p.): Presejo de Möller & Borel G. m. b. H. Berlin S. Prinzenstr. 95.

23 p. 20×13,5.

5. Pri novaj trigonometriaj sistemoj. Originale verkis Prof. **A. Dombrovski**.

1906. Germanujo. Esperanto Verlag Möller & Borel. Berlin S. 42. (1. p.): Presejo de Möller & Borel, G. m. b. H. Berlin S., Prinzenstr. 95.

36 p. 20×14.

6. **P. A. Dombrovski**. Lingvo Internacia de Dro Esperanto. Eldono litova. Mokintuwe terptautizkos kalbos Dro Esperanto.

Kasztu ir spaustuveje J. Schoenke. Tilžeje, 1908.

60 p.

7. Malgrandaj pensoj pri grandaj demandoj artikolaro kaj leteraro de Pro **A. Dombrovski** estinta profesoro en Peterburga Pastra Akademio, redaktoro de „Draugija“.

Kovno. Presejo de Sokolovski kaj Estrin 1908.

216 p. 17×11,5.

8. Esperanto kiel scienca helpilo. Raporto legita en Kovna Esperantista Societo la 22. I. 10 de **P-ro A. Dombrovski**.

Prezo 10 kop. Kovno. Presejo de Sokolovski kaj Estrin. 1910. Eldono de Kovna Esperantista Societo.

5 p. 18×11.

Klasigo lau enhavo.

I. Lernolibroj:

1, 15, 23, 32, 43, 47, 51, 55, 56, 65, 66, 68, 69, 72, 76,
78, 79, 105, 107, 118, 125, 126, 130, 150, 151, 152, 162, 163,
172. Litova bibl.: 1, 6.

II. Vortaroj:

1, 2, 6, 16, 30, 35, 48, 50, 61, 70, 77, 79, 80, 81, 99, 100,
125, 129, 139, 150, 151, 153, 156, 157, 160, 161, 174, 175, 176

III. Lingvaj demandoj:

3, 4, 5, 14, 22, 37, 38, 62, 63, 83, 103, 104, 112, 164, 173,
179, 180, 183, 190, 200.

IV. Historio de Esperanto:

3, 4, 5, 14, 22, 38, 55, 62, 74, 85, 112, 128, 155, 196.
adresaroj: 7, 10, 11, 15, 17, 19, 20, 21, 26, 27, 31, 33,
34, 36, 39, 44, 54, 73, 95, 137, 154.
societaj aferoj: 71, 94, 114, 115, 116, 119, 136, 168.
kongresoj: 74, 84, 91, 110, 128, 135, 196.
bibliografio: 86, 115, 120, 121, 122, 217.
propagandaj broŝuroj: 18, 40, 52, 75, 89, 111, 117, 149,
165, 169, 173, 180, 185, 190, 210.

V. Sciencaj verkoj:

24, 90, 93, 108, 127, 197. Litov.: 4, 5, 7, 8.

VI. Literaturo:

proza: 8, 9, 25, 28, 41, 45, 46, 57, 58, 60, 64, 82, 87, 92, 96, 98, 101, 102, 106, 109, 123, 133, 134, 138, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 158, 159, 167, 171, 177, 178, 181, 187, 192, 193, 195, 199, 201, 202, 203, 204, 205, 207, 208, 209, 213, 216.

poezia: 12, 42, 49, 53, 59, 67, 113, 124, 131, 132, 143, 166, 170, 184, 186, 191, 198, 199, 206, 212, 215. Lit, 2, 3.

VII. Diversaĵoj:

gvidlibroj: 194.

anoncoj, programoj: 97, 188, 211, 214.

poŝtkartoj: 185.

portretoj: 29.

muzikajoj: 88, 186, 189, 191.

verkoj por blinduloj (sist. Braille): 64, 65, 66, 67, 92.

Autoroj kaj Tradukantoj.

L. L. Zamenhof: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 41, 43, 44, 47, 48, 50, 51, 54, 56, 57, 61, 65, 66, 67, 69, 70, 73, 74, 77, 78, 79, 83, 84, 90, 91, 93, 95, 98, 99, 100, 104, 110, 112, 126, 128, 135, 137, 152, 153, 171, 172, 177, 181, 183, 184, 186, 196, 215. Litov. 1, 6.

A. B. B. vidu Brzostowski. 52	Bloch Jan 108.	Derviz 166.
Alesiano 108.	Blumental v. Belmont.	Dobrzański I. 148.
Asnyk Ad. 166.	Brzostowski Al. Bol. 52, 120, 121, 122, 154.	Dobrzański St. 169, 199, 200, 210.
Balucki M. 158.	Brzozowski St. 197.	Dembrovski v. Dąbrauskas.
Barański M. 189.	Chopin Fr. 88.	D-ski 199, 203.
Baudouin de Courtenay 164.	Couturat L. 40, 75.	Dumas Al. 96.
Beaufront L. de... 51.	Czarnowski St. 139.	Dybowski Bol. 40, 75, 127.
Bein Kaz. 45, 60, 74, 82, 92, 96, 101, 106, 109, 133, 134, 141, 143, 147, 174, 178, 187, 193, 195, 201, 213.	Czerwiński M. 199. 205, 207.	Elski W. 170.
Bejot, 199, 209.	Ĉefeĉ 150, 151.	Ender Fr. 158, 159.
Belmont Leo 72, 113, 142, 193.	Ĉeĥov 96.	Eska 170.
	Danza L. 142.	Fez 53.
	Dąbrauskas Al. Lit. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.	Ficowski T. 216.
		Fjodorov 88.
		Fredro Al. 144.
		G. C. 199, 209.

- Gacki R. 199, 209
 Gąsiorowski Wacł. 199, 203.
 German L. 129.
 Giordani T. 142.
 Goethe 142.
 Gogol 181.
 Goldman 68.
 Gorgan 145.
 Groller B. 199, 209.
 Gorkij M. 96.
 Grabowski Ant. 8, 9, 12, 42, 46, 49, 59, 64, 123, 124, 138, 142, 144, 175, 176, 189, 191, 198, 199, 206, 212.
 Grabowski Wl. 199, 202.
 Greffkowicz Zygm. 173.
 Gryff Z. 190.
 Günther Jan 149, 150, 151.
 Hankel Mar. 186.
 Hecker 129.
 Heine 166.
 Hempel Hel. 145.
 Jachowicz St. 142.
 Kabe v. Bein.
 Kamiński Wl. 130.
 Kaus M. 197.
 Kipling 96.
 Kl. 145.
 Konczyński T. 199, 209.
 Konopnicka 124, 142, 199, 201.
 Korczak T. 199, 209.
 Krag Tom. 145.
 Krasiński 166.
 Kuhl Br. 145, 146, 192.
 Lafontaine 142.
 Lange Ant. 199, 206, 208.
 Larrier N. 108.
 Lazica St. 80, 81, 107, 160, 161.
 Malczewski 142.
 Marissiaux L. 130.
 Mayer A. V. 129.
 Mickiewicz 42, 142, 148.
 Moch Gast. 108.
 Molière 181.
 Moniuszko 191, 198.
 Moore T. 142.
 Morawski Fr. 166.
 Niemojewski A. 96, 145, 192.
 Nigra Kordo 145.
 Novialis, Lit. 2.
 Oroviro 68.
 Orzeszkowa E. 60, 134, 147, 159, 177, 199, 205.
 Ossowski A. 145.
 Ostaniewicz Kaz. 29, 103.
 Passy Fr. 108.
 Prus Bol. 9, 109, 213.
 Przybyszewski 216.
 Reymont Wl. 133, 140, 167, 178.
 Romanowski M. 166.
 Romański Zyg. 179.
 Rosa M. de la 142.
 Royer C. 108.
 Rybczyński A. 125, 163.
 Rylski Zof. 145.
 S. K. 40.
 Schuck Fr. 108.
 Serao Mat. 96.
 Sienkiewicz H. 9, 64, 96, 125, 158, 146.
 Sieroszewski W. 45, 101.
 Skalski W. 76, 162.
 Słoiński Edw. 166.
 Słowacki 49, 59, 145, 212.
 Staff Leop. 199, 204.
 Stankevič V. 25.
 Sully - Prudhomme 142.
 Suttner Berta 96, 108.
 Śliżyński 188.
 Świętochowski Al. 131.
 Tejchfeld Ign. 211, 214.
 Tetmajer Kaz. 145,

Tuwim Jul. 199, 204.	Wyspiański St. 132.	Zamenhof M. 58, 87, 102.
Ujejski 166.	Zakrzewski Ad. 37, 55, 62, 63, 71, 85,	Zetel L. 167.
Waśniewski Józ. 18, 28.	105, 155, 217.	Ziemiński T. 166.
Wolski W. 198.	Zakrzewski Al. 24.	Żmichowska N. 142,
Wrzosek Ad. 180.	Zamenhof Leon 131, 132, 140, 166.	Żuławski Jerzy 199, 202, 207.

Preseraroj:

- p. 3 v. 20 anst. Elovado legu: Blovado.
 „ 5 „ 5 „ verigi „ verifi
 „ 12 „ 7 post. 1896 aldonu: NEV 102.
 „ 15 „ 7 „ litogr. „ 27×21,5.
 „ 18 „ 4 anst. Rymarska 2 legu: Rymarska 8.
 „ 19 „ 12 „ Revuo „Ognisko“ legu: Verko N. 62.
 „ 39 la verko N. 148 devas esti en jaro 1910.
 „ 42 v. 23 anst. Skaiski legu: Skalski.
 „ 45, 46, 47 en verkoj: 174, 177, 183 anst. N. 170 devas
 esti N. 171.



Enhavo

Antaŭparolo	p.	3
Esperanta-Pola Bibliografio.	»	7
Gazetoj.	»	54
Esperanta-Litova Bibliografio	»	57
Klasigo laŭ enhavo	»	59
Aŭtoroj kaj tradukantoj.	»	61

Verkoj esperantaj, pri Esperanto kaj pri lingvo internacia de la aŭtoro:

(Modelo aprobita de I. U. E. V.).

1. ORIGINALAJ:

a) Libroj, apartaj eldonadoj:

1902. Alfabeto de lingvo internacia (vidu № 37 de la Bibliografio).
— Lingua Internacional. Essai d'un projet de langue internationale. 1896—1902. Varsovio.
60 p. 27,5×22.
1905. Lingvo Internacia. Historio. Kritiko... (v. № 62).
— Lingvo internacia Esperanto (v. № 55).
— Alfabeto de lingvo internacia (v. № 63).
1906. Raporto de Varsovia Societo Esperantista (v. № 71).
— Historio kaj nuna stato de Esperanto (v. № 85).
1907. Gramatiko de la lingvo Esperanto (v. № 105).
1908. Sur la transcription dans les ouvrages Esperanto des noms, titres et inscriptions des autres langues. (Institut international de bibliographie. Publication № 91. Manuel du répertoire Bibliographique Universel. Bruxelles. Paris. Zurich. Annexe № 2. pp. 60—63). 63 p. 26×16,5.
— sama verko represita en: Bureau Bibliographique de Paris. Bibliographie de la langue Internationale Auxilaire Esperanto. Paris 1908. pp. 16×19.
19 p. 25×16,5.
— Pri la participa sufikso antaŭ verba finiĝo. Esperantista Dokumentaro. Lingva Komitato № 3. pp. 21—25. 28 p. 25×16,5.
1909. Esperanto en unua dudekjaro 1887—1908. (v. № 155).
1910. Pri la transskribo de propraj nomoj. (Esperantista Centra Oficejo. Esperantista Dokumentaro pri

- la oficialaj, historiaj, bibliografiaj kaj statistikaj aferoj. Kajero dekkvara (Julio 1910). I. Oficiala Parto. Sekcio B: Lingva Komitato. Subkomisio pri propraj nomoj. Paris. Esperantista Centra Oficejo. 1910. p. 35—51. 94 p. 25×16,5.
1911. Rapport de... Délégué, en date du 6 juillet 1908. (L'Echec de la Délégation pour l'adoption d'une Langue auxiliaire internationale. Recueil de documents. Paris. Office Central Espérantiste. 1911. p. 17). 21 p. 27×22.
1912. Esperanta-Pola kaj Esperanta-Litova Bibliografio (v. № 217).

b) Artikoloj en esperantaj gazetoj:

1906. Ludwik Zamenhof. Pola Esperantisto (Leopol) № 1.
— Movado Esperantista Pola. Lingvo Internacia (Paris) № 8.
1908. Markus Zamenhof. Pol. Esp. (Varsovio). № 1.
— Claes Adolf Adelsköld. Pol. Esp. № 1.
— Kroniko diverslanda. Pol. Esp. № 1, 2, 3, 4, 5, 6-7.
— Nia Lingva Komitato. Pol. Esp. № 6-7.
— Esperanta Statistiko. Pol. Esp. № 6-7.
1909. Nia Centra Oficejo. Pol. Esp. № 1.
— Diverslanda Kroniko. Pol. Esp. № 1, 2-3, 4, 6.
— Diversaĵoj. Pol. Esp. № 1, 2-3.
— Esperanto w pierwszym dwudziestoleciu. 1887—1908. Esperanto en unua dudekjaro. Pol. Esp. № 6-7.
— Pri transskribo de propraj nomoj en Esperanto. Oficiala Gazeto Esp. № 5 (16) p. 143-160.
— „Obszerny słownik esperancko - polski ułożył St. Czarnowski. Vasta vortaro Esperanto-pola“. Pol. Esp. № 11.
— Pola Esperanta Movado. Pri „Voĉo de Farmacisto“. Pol. Esp. № 12.
1910. Esperanto kaj patriotismo. La Duonmonata (Leipzig). № 7.

- Nia Lingva Komitato kaj ĝia natura evolucio. Le Monde Esperantiste (Paris) № 8 (20).
- Historiaj Detaloj. Universo (Wolfenbüttel) VI kajero.
- 1911. Demandfolio pri Esperanto Movado. La Kroniko (Leipzig) № 1, 2-3, 4, 5, 6.
- Konkurso de Antido. Le Monde Esperantiste (Paris) № 8 (35).
- Konkurso de Antido. Pola Esperantisto (Vars.), № 7-8.
- Historiaj Detaloj. La Kroniko (Leipzig) № 4.
- Zamenhofejoj. Universo (Wolfenbüttel) XIa kajero.
- 1912. Historio de Esperanto. Belga Esperantisto (Antwerpen). № 3, 4, 5, 6...*)
- Konkordo—nova lingvo internacia. Le Monde Esperantiste (Paris). № 1 (38).
- Pri la propono de S-o Clifford. Esperanta Evoluo (Grenoble). № 14.
- Pri la litero X. Esperanta Evoluo (Grenoble) № 15.
- Pri nomoj de sciencoj. Esperanta Evoluo. № 16.
- Pri nomoj de landoj. Esperanta Evoluo. № 16.
- Demandfolio pri Esperanta movado. La Kroniko (Leipzig) № 10.

c) propagandaj artikoloj en naciaj revuoj kaj gazetoj

- 1885. Język Powszechny [Lingvo Universala]. Wędrowiec (Varsovio). № 49, 50.
- 1903. Język Międzynarodowy [Lingvo internacia]. Kurjer Polski (Varsovio) № 145, 146, 147.
- 1904. Stan obecny sprawy o języku do stosunków międzynarodowych [Nuna stato de la demando pri lingvo por internaciaj rilatoj]. Ognisko. (Varsovio). № 11. p. 1—10.
- Przegląd historyczny usiłowań i projektów utworzenia języka międzynarodowego [Historia revuo

*) Tiu ĉi verko, malgraŭ petoj kaj protestoj de la aŭtoro, ne estis de li korektita kaj enhavas multajn, gravajn preserarojn.

- de provoj kaj projektoj de lingvo internacia] Ognisko. (Varsovio). № 12. p. 72—102.
1905. Język międzynarodowy Esperanto d-ra Ludwika Zamenhofa. Historya. Gramatyka. Teksty. [Lingvo internacia Esperanto de D-ro Ludviko Zamenhof]. Ognisko. (Varsovio). № 3. p. 90—108.
- Gramatyka języka międzynarodowego „Esperanto“ [Gramatiko de la lingvo intern. Esperanto]. Ognisko. № 4. p. 154—180.
- Pierwszy Zjazd Esperantystów [Unua Kongreso de Esperantistoj]. Kurjer Polski № 212.
- Pierwszy Kongres Esperantystyczny [Unua Kongreso Esperantista] Kurjer Warszawski № 235.
- Kongres Esperantystyczny [Kongreso Esperantista]. Gazeta Warszawska № 185.
1907. Esperanto a Żydzi [Esperanto kaj Hebroj]. Nowa Gazeta № 391, 394.
1908. Zjazd Esperantystów [Kongreso de Esperantistoj]. Nowa Gazeta № 391, 394.
- Pod znakiem Zielonej Gwiazdy [Sub signo de verda Stelo]. Kurjer Polski № 240.
1910. Esperanto i języki narodowe [Esperanto kaj lingvoj naciaj]. Nowa Gazeta № 57.
1911. Esperantyści w Antwerpii [Esperantistoj en Antwerpen]. Kurjer Warszawski № 240.

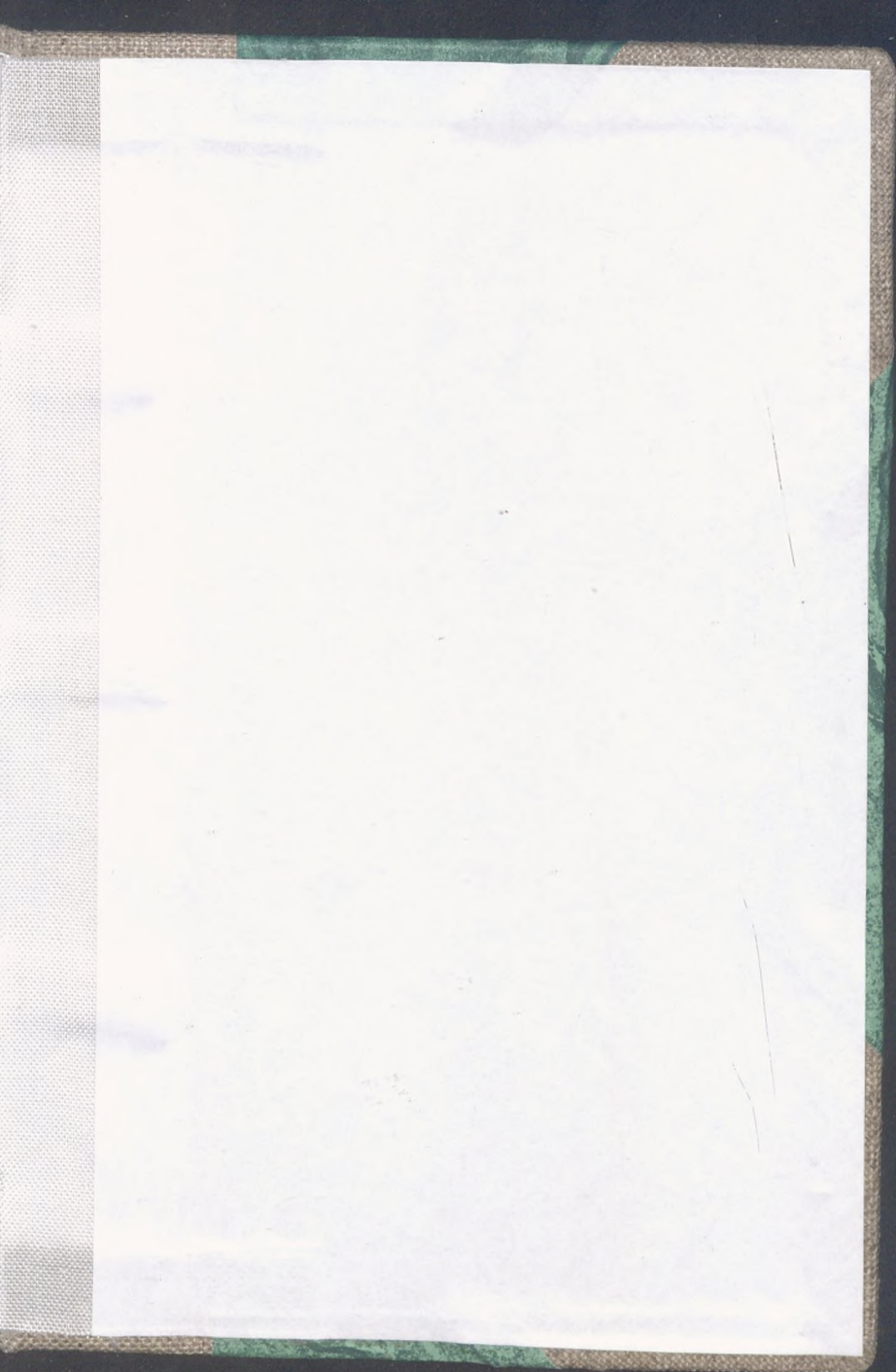
d) Tradukajoj en aliaj lingvoj:

1912. Geschichte des Esperanto von... Aus dem Esperanto uebersetzt von F. Ellersiek. Deutsche Warte (Berlin) № 82, 88, 94, 100, 106, 112, 118, 124, 130, 136, 142, 148, 154, 160...

II. TRADUKAĴOJ a), b), c). (malestas).







BIBLIOTEKA
NARODOWA



42979

TEKA
WŁOGG

Biblioteka Narodowa
Warszawa



30001017085296